

# XL HEALTH GRILL CLASSIC



# XL HEALTH GRILL COMFORT



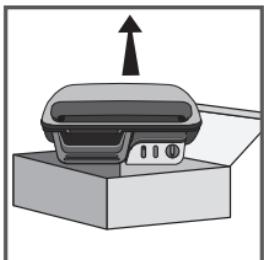
FR  
NL  
DE  
IT  
ES  
PT  
EL  
EN  
DA  
NO  
SV  
FI  
AR  
FA  
CS  
SK  
HU  
PL  
RU  
UK  
SL  
SR  
BS  
BG  
RO  
HR  
TR  
ET  
LT  
LV



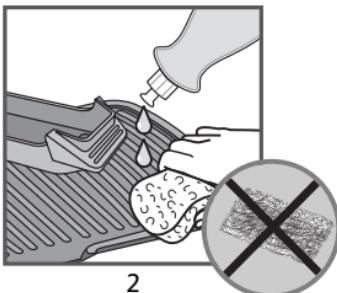
**1**



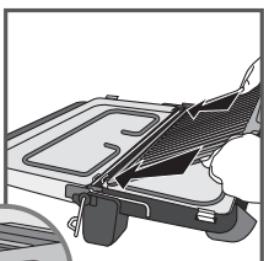
**1**



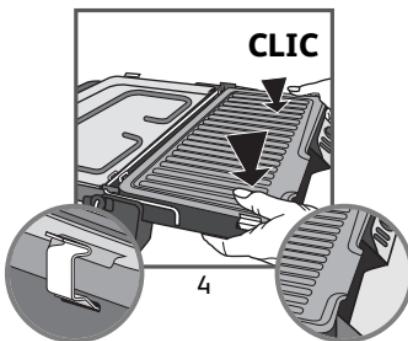
**2**



**3**



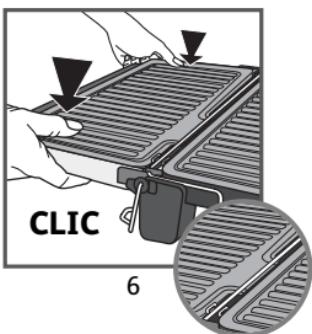
**4**



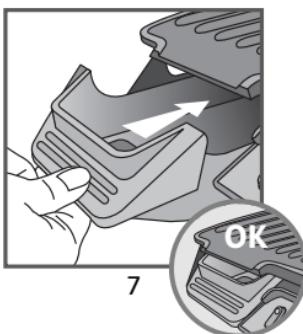
**5**



**6**



**7**

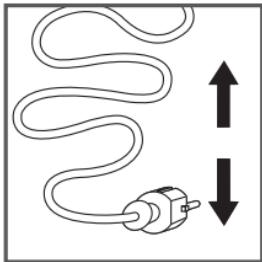




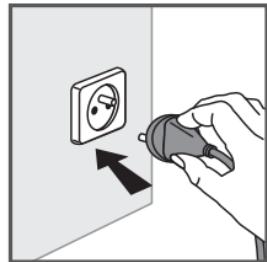
2



8



9



10



3

3.1



11



12

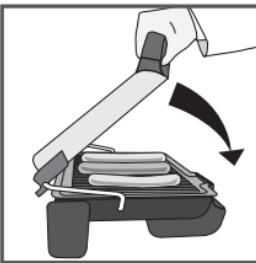


5 - 10  
mn

13



14

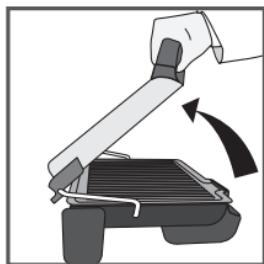


15

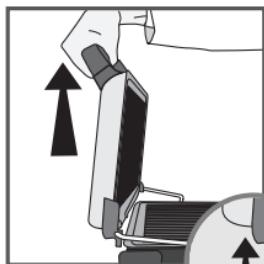
0 - 3,5 cm

4

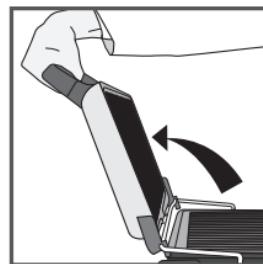
### 3.2



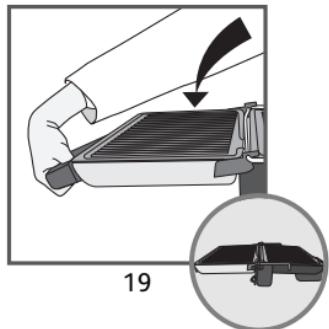
16



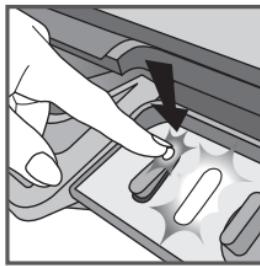
17



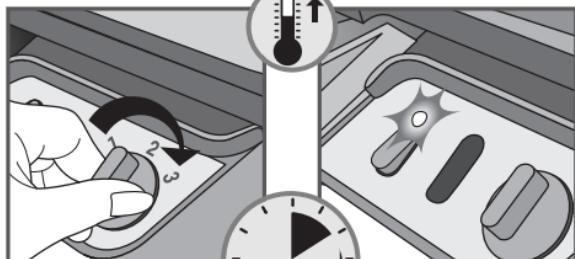
18



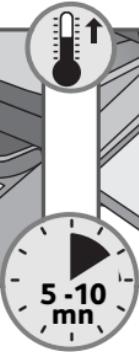
19



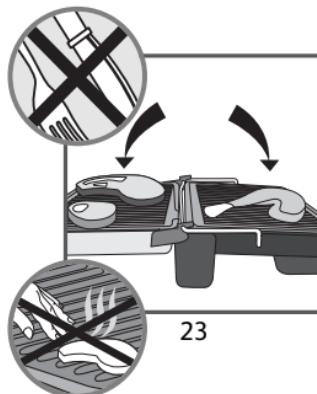
20



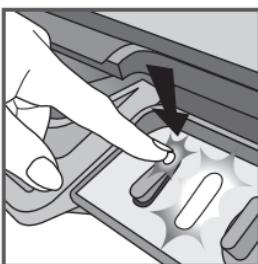
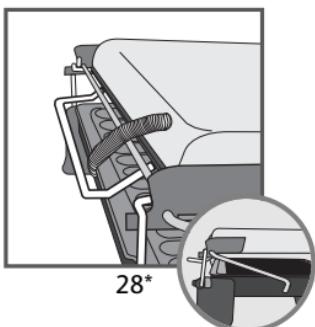
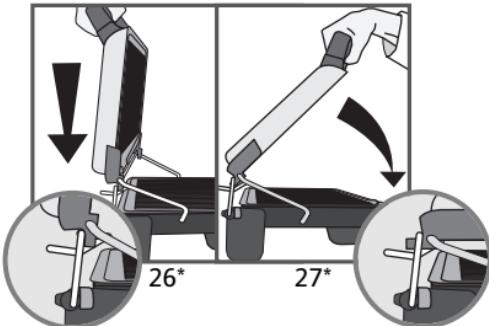
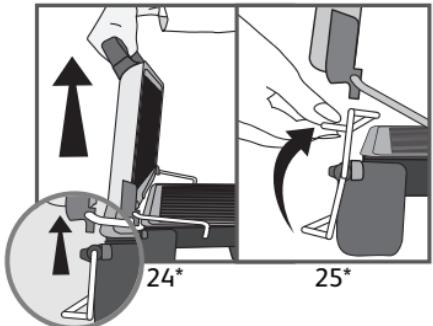
21



22

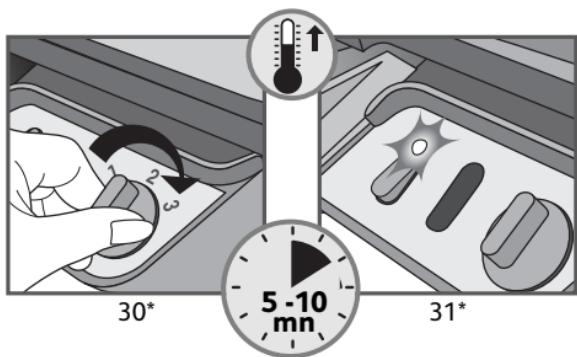


23



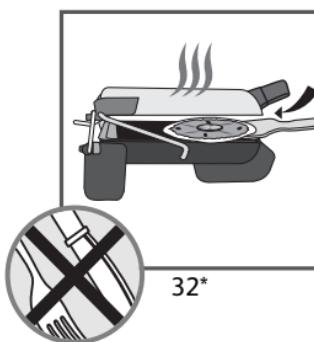
28\*

29\*



30\*

31\*



32\*

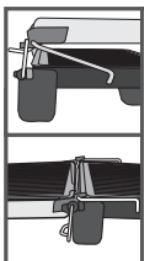
\* selon modèle / afhankelijk van het model / je nach Modell / in base al modello / según el modelo / consoante omodelo / ανάλογα με το μοντέλο / depending on the model / afhængig af modellen / avhengig av modell / beroende på modell / mallista riippuen / حسب الموديل / حسب الموديل / podle modelu / podľa modelu / modelltől függően / w zależności od modelu / в зависимости от модели / залежно від моделі / glede na model / u zavisnosti od modela / zavisno od modela / в зависимости от модели / în funcție de model / odvisno od modela / örnemekteki gibi / sõltuvalt mudelist / priklausomai nuo modelio / atkarībā no modeļa.

**4**

33



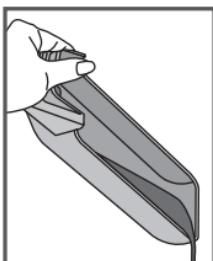
34



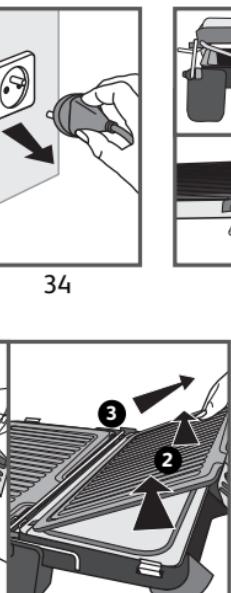
35



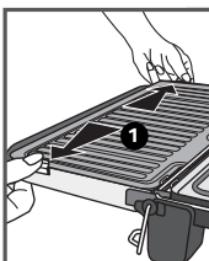
36



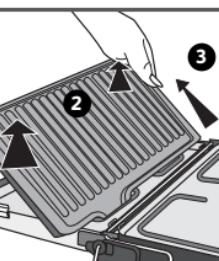
37



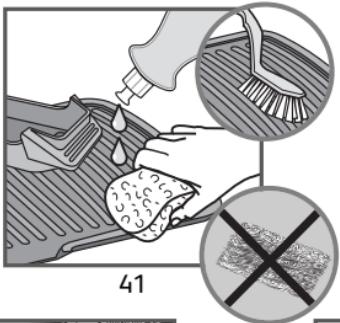
38



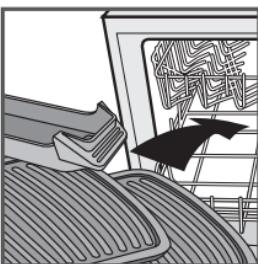
39



40

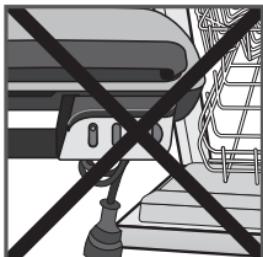


41

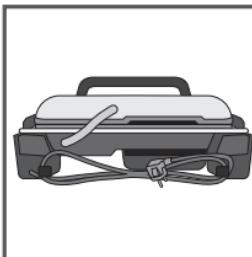


42

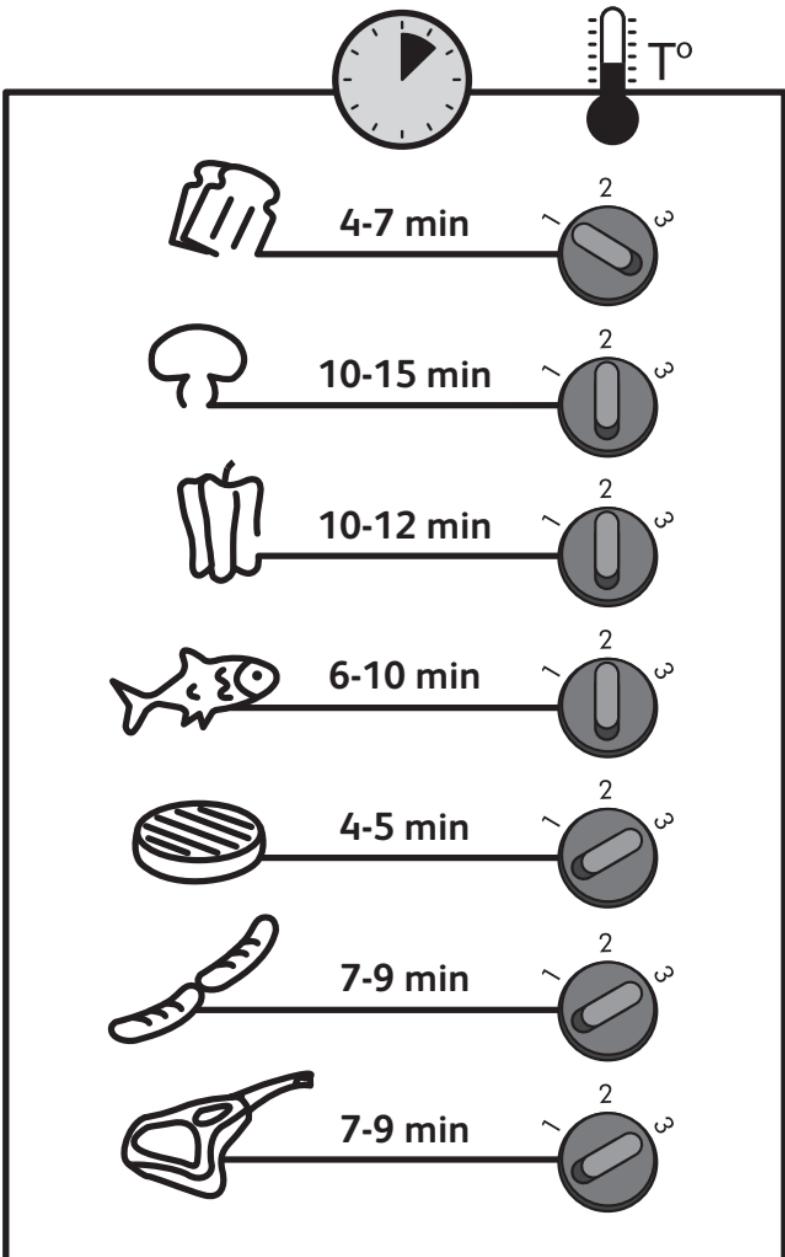
Classic      Comfort



43



44



Merci d'avoir acheté cet appareil. Lire attentivement et garder à portée de main les instructions de cette notice, communes aux différentes versions suivant les accessoires livrés avec votre appareil.

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité électromagnétique, Matériaux en contact avec les aliments, Environnement,...).

Notre société se réserve le droit de modifier à tout moment, dans l'intérêt du consommateur, les caractéristiques ou composants de ses produits. Tout aliment liquide ou solide entrant en contact avec les pièces marquées du logo  ne peut être consommé.

## Prévention des accidents domestiques

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne touchent pas et ne jouent pas avec l'appareil.
  - L'appareil est prohibé à l'extérieur. Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique. Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :
    - dans les coins cuisines réservés au personnel des magasins, bureaux et autres environnements professionnels
    - dans les fermes
    - par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel
    - dans les environnements de type chambre d'hôtes
- 1**
- Enlever tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de l'appareil.
  - Ne jamais placer votre appareil directement sur un support fragile (table en verre, nappe, meuble verni...) ou sur un support de type nappe plastique.
  - Pour éviter la surchauffe de l'appareil, ne pas le placer dans un coin ou contre un mur.
  - Toujours mettre l'appareil hors de portée des enfants.
  - Veillez à l'emplacement du cordon avec ou sans rallonge, prendre toutes les précautions nécessaires afin de ne pas gêner la circulation des convives autour de la table de telle sorte que personne ne s'entraîne dedans.
  - Ne jamais placer l'appareil sous un meuble fixé au mur ou une étagère ou à côté de matériaux inflammables comme des stores, des rideaux, des tentures.
  - Lors de la première utilisation, laver les plaques, verser un peu d'huile sur la plaque et l'essuyer avec un chiffon doux.
  - Veillez à ce que les plaques soient stables, bien positionnées et bien clippées sur la base de l'appareil. N'utilisez que les plaques fournies ou acquises auprès du centre de service agréé.
- 2**
- Dérouler entièrement le cordon.
  - Vérifier que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sous l'appareil.
  - Ne brancher l'appareil que sur une prise avec terre incorporée.
  - Si une rallonge électrique doit être utilisée :
    - elle doit être de section au moins équivalente et avec prise de terre incorporée ;
    - prendre toutes les précautions nécessaires afin que personne ne s'entraîne dedans.
- 3**
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
  - A la première utilisation, un léger dégagement d'odeur et de fumée peut se produire pendant les premières minutes.
  - Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
  - Pour conserver les qualités anti-adhésives du revêtement, éviter de laisser chauffer trop longtemps à vide.
- 4**
- Ne pas déplacer l'appareil durant son utilisation.
  - Le voyant orange s'éteindra et se rallumera régulièrement au cours de l'utilisation pour indiquer que la température est maintenue.
  - Pour éviter de détériorer les plaques, utiliser celles-ci uniquement sur l'appareil pour lequel elles ont été conçues (ex : ne pas les mettre dans un four, sur le gaz ou une plaque électrique...).
  - Ne jamais interposer de feuille d'aluminium ou tout autre objet entre les plaques et les aliments à cuire de la version Classic.
  - Ne pas retirer le tiroir de récupération de graisses pendant la cuisson. Si le tiroir de récupération de graisse est plein durant la cuisson, laisser refroidir le produit avant de le vider.
  - Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.
  - Ne jamais utiliser l'appareil à vide.



### Participons à la protection de l'environnement !

Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

**Wij danken u voor de aankoop van dit apparaat. Lees de instructies van deze handleiding aandachtig door en houd ze binnen handbereik; deze handleiding betreft de verschillende modellen, aan de hand van de met het apparaat meegeleverde accessoires.**

Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu...).

De fabrikant behoudt zich het recht voor dit apparaat of onderdelen daarvan in het belang van de gebruiker te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Alle vaste of vloeibare etenswaren die in contact komen met de bestanddelen waarop het logo X staat, kunnen niet meer geconsumeerd worden.

## Het voorkomen van ongelukken in huis

- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp en of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken. Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
  - Wanneer het apparaat aanstaat, kan de temperatuur hoog oplopen. Raak de hete delen van het apparaat niet aan.
  - Gebruik van het apparaat buitenshuis is verboden. Uw apparaat is uitsluitend bedoeld om gebruikt te worden voor huishoudelijk gebruik. Deze is niet ontworpen voor een gebruik in de volgende gevallen, waarvoor de garantie niet geldig is :
    - in kleinschalige personeelskeukens in winkels, kantoren en andere arbeidsomgevingen,
    - op boerderijen,
    - door gasten van hotels, motels of andere verblijfsvormen,
    - in bed & breakfast locaties.
- 
- 1**
- Verwijder de volledige verpakking, de stickers en diverse accessoires, zowel aan de binnenkant als aan de buitenkant van het apparaat.
  - Plaats het apparaat nooit rechtstreeks op een kwetsbare ondergrond (glazen tafel, tafelkleed, gelakt meubel...) of op een onstabiele ondergrond, zoals tafelkleden met een verende vulling.
  - Om oververhitting van het apparaat te voorkomen, dient u dit niet in een hoek of tegen een muur te plaatsen.
  - Zorg er altijd voor dat het apparaat buiten bereik van kinderen staat.
  - Zorg ervoor dat u het snoer, met of zonder verlengsnoer, zo neerlegt dat iedereen vrij rond de tafel kan lopen en er niemand over kan struikelen.
  - Plaats het apparaat niet onder een aan de muur bevestigd meubel of wandmeubel of in de nabijheid van andere brandbare materialen zoals (roll)gordijnen, behang, enz.
  - Wanneer u het apparaat voor het eerst gebruikt dient u de plaat of platen af te wassen, daarna giet u een beetje olie op de plaat of platen en veegt deze vervolgens met een zachte doek schoon.
  - Zorg ervoor dat de platen stabiel zijn, goed geplaatst en vastgeklemd op het apparaat. Gebruik alleen de bij het apparaat geleverde bakplaten of aangeschaft via een erkend service center.
- 
- 2**
- Rol het snoer volledig uit.
  - Controleer of de elektrische installatie geschikt is voor de op het apparaat aangegeven stroomsterkte en spanning.
  - Sluit het apparaat uitsluitend aan op een geaard stopcontact.
  - In geval van gebruik van een verlengsnoer:
- Sluit het apparaat nooit aan als u het niet gebruikt.
  - Als iemand zich brandt, koel de brandplek dan gelijk met koud water en roep, indien nodig, de hulp in van een huisarts.
  - De dampen die tijdens het bereiden van voedsel vrijkomen kunnen gevaarlijk zijn voor (huis)dieren met bijzonder gevoelige luchtwegen, zoals vogels. Wij raden u daarom aan eventuele vogels op een veilige afstand van de plek waar u het apparaat gebruikt te plaatsen.
  - deze moet een geaarde stekker hebben
  - neem alle benodigde voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat men hier over struikelt.
  - Wanneer het netsnoer is beschadigd dient deze te worden vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om een gevaarlijke situatie te voorkomen.
  - Tijdens het eerste gebruik kunnen er tijdens de eerste paar minuten een geur en rook vrijkomen.
  - Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden in combinatie met een tijdschakelaar of afstandsbediening.
  - Om de anti-aanbaklaag te beschermen, dient u te voorkomen dat het apparaat te lang leeg verwarmt.
- 
- 3**
- Het apparaat niet verplaatsen als het aanstaat.
  - Het oranje lampje zal tijdens het gebruik regelmatig aan en uit gaan om aan te geven dat de temperatuur op peil gehouden wordt.
  - Om beschadigingen van de bakplaten te voorkomen dient u deze alleen te gebruiken bij het apparaat waar ze voor bedoeld zijn. (bijv.: niet in een oven plaatsen, op het gas of een elektrische kookplaat...).
  - Gebruik geen aluminiumfolie tussen de bakplaten en het voedsel die met de Classic uitvoering worden bereid.
  - De opvangbak voor vet en vleessappen niet tijdens het bakken verwijderen. Als de opvangbak voor vet en vleessappen tijdens het bakken vol loopt, het apparaat af laten koelen, voordat u deze leegt.
  - Het apparaat nooit zonder toezicht gebruiken.
  - Het apparaat niet gebruiken als het leeg is.
- 
- 4**
- U dient de grilplaten nooit te hanteren wanneer deze heet zijn. Laat het apparaat tenminste 2 uur afkoelen op de plek waar u het gebruikt heeft.
  - Dit apparaat dient niet ondergedompeld te worden. Nooit het apparaat en het snoer in water ondergedompelen.
  - De hete bakplaat niet onder water houden of op een kwetsbare ondergrond plaatsen.
  - Het apparaat niet bij de handgreep of de metalen draden dragen.



### Wees vriendelijk voor het milieu !

① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.

② Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

**Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Gerät entschieden haben. Lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese griffbereit auf.**

Für Ihre Sicherheit entspricht dieses Produkt allen gängigen Standards (Niederspannungsrichtlinien, elektromagnetische Verträglichkeit, Lebensmittelverordnung, Umweltschutz,...).

Unser Unternehmen behält sich das Recht vor, im Interesse des Verbrauchers Änderungen der technischen Eigenschaften und der Bestandteile vorzunehmen.

Lebensmittel, die mit Gegenständen in Berührung kommen, die dieses Symbol  tragen, dürfen nicht mehr verzehrt werden.

## Vorsorge gegen Haushaltsunfälle

- Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigt Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die zugänglichen Flächen können während des Betriebs hohe Temperaturen erreichen.  
Berühren Sie nicht die heißen Flächen des Geräts.
- Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden. Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt verwendet zu werden. Bei Verwendung des Geräts in Anwendungen wie beispielsweise
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen
  - in landwirtschaftlichen Anwesen
  - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen
  - in Frühstückspensionen erlischt die Garantie.
- 1
  - Verpackungen, Aufkleber und gesamtes Zubehör innerhalb und außerhalb des Geräts entfernen. Stellen Sie das Gerät auf eine saubere, flache und stabile Unterlage.
  - Das Gerät darf nicht direkt auf empfindliche Unterlagen (Glastisch, Tischtuch, lackierte Möbel, etc.) oder auf weiche Unterlagen gestellt werden.
  - Zur Vermeidung von Überhitzung des Gerätes darf dieses nicht in Ecken oder an einer Wand aufgestellt werden. Stellen Sie das Gerät nicht auf heiße Flächen (Herd Ceranfeld o. ä.) und nicht in die Nähe von offenen Flammen und halten Sie das Netzkabel davon fern.
  - Legen oder ziehen Sie die Zuleitung nicht über scharfe Kanten und lassen Sie die Zuleitung nicht herunterhängen. Ziehen Sie den Stecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose.
  - Stellen Sie das Gerät nicht unter leicht entflammbare Gegenstände wie Vorhänge, Gardinen, usw. Sollten Teile des Gerätes in Brand geraten, versuchen Sie nicht die Flammen mit Wasser zu löschen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und ersticken Sie sie mit einem feuchten Tuch.
  - Das Gerät darf nicht in Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
  - Bitte treffen Sie alle geeigneten Maßnahmen, damit das Stromkabel und gegebenenfalls das Verlängerungskabel die Bewegungsfreiheit der Gäste bei Tisch nicht beeinträchtigen und niemand darüber stolpern kann.
  - Das Gerät darf nicht unter Möbelstücken und Regalen oder in der Nähe von leicht entflammbaren Materialien, wie Vorhänge, Gardinen und Wandhängen, aufgestellt werden.
  - Vor der ersten Verwendung die Platten reinigen. Etwas Öl auf die Platten und mit einem weichen Tuch abwischen.
  - Versichern Sie sich, dass die Platten stabil und korrekt auf der Basis des Geräts aufliegen. Verwenden Sie nur die mit dem Gerät mitgelieferte oder eine bei einem zugelassenen Servicecenter
- 2
  - Das Gerät niemals am Stromkreislauf lassen, wenn es nicht in Betrieb ist.
  - Im Falle eines Unfalls, lassen Sie bitte sofort kaltes Wasser über die Verbrennung laufen und rufen Sie gegebenenfalls einen Arzt.
  - Die Kochdämpfe können für Tiere mit einem besonders empfindlichen Atemsystem wie Vögeln eine Gefahr darstellen. Vogelhaltern wird empfohlen, die Tiere vom Kochplatz entfernt zu halten.
- 3
  - Rollen Sie das Netzkabel ganz aus. Verlegen Sie die Netzschnur nie unter dem Gerät.
  - Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung mit der auf der Unterseite des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt. Bei fehlerhaftem Anschluss erlischt die Garantie.
  - Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an.
  - Bei Benutzung eines Verlängerungskabels:
    - das Verlängerungskabel muss über eine Erdung verfügen;
    - ergreifen Sie alle Vorsichtsmaßnahmen, um zu verhindern, dass das Kabel zur Stolperfalle wird.
  - Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wen das Gerät eine lose Zuleitung hat, muss sie durch eine originale Zuleitung ersetzt werden.
  - Bei der ersten Inbetriebnahme kann es in den ersten Minuten zu leichter Geruchs- oder Rauchentwicklung kommen.
  - Das Gerät muss vor der ersten Benutzung, unbedingt solange bei geöffnetem Fenster aufgeheizt werden, bis keine Geruchs- und Rauchentwicklung mehr feststellbar ist.
  - Dieses Gerät darf nicht über eine externe Schaltuhr oder eine separate Fernsteuerung betrieben werden.
  - Zur Schonung der Anti-Haft-Beschichtung darf das Gerät nicht über längere Zeit leer aufgeheizt werden.
- Wenn das Gerät in Betrieb ist, darf es nicht verschoben werden. Vorsicht im Umgang mit heißen Speisen.
- Das orangefarbene Lämpchen geht während des Betriebs regelmäßig an und aus und zeigt damit an, dass die Temperatur konstant gehalten wird.
- Um eine Beschädigung der Platten zu vermeiden, verwenden Sie diese nur auf dem Gerät, für das sie konzipiert wurden (z.B.: nicht in einem Ofen, auf einem Gasherd oder einer Elektrokochplatte...).
- Legen Sie keine Alufolie auf die Grillplatten und garen Sie keine in Alufolie gewickelten Speisen.
- Nehmen Sie die Fettauffangschale nicht während der Garzeit heraus. Lassen Sie das Gerät vor dem Entleeren der Fettauffangschale abkühlen, falls diese während des Garvorgangs überzulaufen droht.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb.

- Benutzen Sie das Gerät nicht wenn es nicht fehlerfrei funktioniert, gefallen ist oder sichtbare Schäden aufweist.  
Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Pflege durch den Kunden, muss durch den Kundendienst erfolgen.
- Nehmen Sie das Gerät nie leer in Betrieb.
- Ziehen Sie nach jeder Benutzung und vor der Reinigung den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen.  
Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel. Das Gerät darf nicht in der Spülmaschine gereinigt werden.

- 4
- Die Platten dürfen auf keinen Fall angefasst werden, solange sie heiß sind. Lassen Sie das Gerät mindestens 2 Stunden lang in der für das Garen benutzten Position abkühlen.
  - Tauchen Sie das Gerät und das Kabel nicht ins Wasser.
  - Legen Sie die heiße Platte niemals unter Wasser oder auf eine empfindliche Fläche.
  - Tragen Sie das Gerät nicht am Griff oder an den Metalldrähten.



#### Denken Sie an den Schutz der Umwelt !

① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

② Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Grazie per aver acquistato questo apparecchio. Leggere attentamente e tenere a portata di mano le istruzioni del presente foglietto illustrativo; esse fanno parte delle diverse versioni di accessori forniti insieme al vostro apparecchio. Per la vostra sicurezza, questo prodotto è conforme alle norme in vigore (Direttiva Basso Voltaggio, Compatibilità elettromagnetica, Materiali compatibili con il cibo, Ambiente,...). La nostra società si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento, nell'interesse del consumatore, caratteristiche o componenti di questo prodotto. Gli alimenti solidi o liquidi venuti in contatto con le parti contrassegnate dal logo X non possono essere consumati.

## Prevenzione degli incidenti domestici

- Questo apparecchio non dovrebbe essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una supervisione o di istruzioni preliminari relative all'utilizzo dell'apparecchio. È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione.
- Non toccare mai le superfici calde dell'elettrodomestico.
- Non collegare mai l'apparecchio quando non viene utilizzato.
- Nel caso di incidente, sciacquare immediatamente la scottatura con acqua fredda e chiamare un medico se necessario.
- I fumi di cottura possono essere pericolosi per gli animali con un sistema di respirazione particolarmente sensibile, come gli uccelli. Consigliamo di allontanare gli uccelli dal luogo di cottura.
- L'apparecchio è vietato all'esterno. Questo apparecchio è stato concepito per uso unicamente domestico. Non è stato ideato per essere utilizzato nei seguenti casi, che restano esclusi dalla garanzia:
  - in angoli cottura riservati al personale nei negozi, negli uffici e in altri ambienti professionali,
  - nelle fabbriche,
  - dai clienti di alberghi, motel e altre strutture ricettive residenziali,
  - in ambienti tipo camere per vacanze.
- Se si utilizza una prolunga:
  - deve essere munita di messa a terra incorporata;
  - prendere tutte le precauzioni necessarie perché non rappresenti un ostacolo.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Al primo utilizzo, si può produrre un leggero odore o fumo per i primi minuti.
- Questo apparecchio non è destinato a essere messo in funzione per mezzo di un timer esterno o di un sistema di comando a distanza separato.
- Per conservare le qualità antiaderenti del rivestimento, evitare di lasciar riscaldare troppo a lungo a vuoto.

- 1**
- Togliere tutti gli imballi, adesivi o vari accessori sia all'interno che all'esterno dell'apparecchio.
  - Non mettere mai direttamente l'apparecchio su un supporto fragile (tavolo di vetro, mobile verniciato,...) o su un supporto morbido, come per esempio una tovaglia di gomma.
  - Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio, non metterlo in un angolo o contro il muro.
  - Mettere sempre l'apparecchio al di fuori della portata dei bambini.
  - Al momento del posizionamento del cavo con o senza prolunga, prendere tutte le precauzioni necessarie per non ostacolare la circolazione degli invitati attorno al tavolo in modo che nessuno possa inciamparvi.
  - Non mettere mai l'apparecchio sopra un mobile fissato al muro o una mensola a vicino a materie infiammabili come veneziane, tende, carta da parati.
  - Al momento del primo utilizzo, lavare la piastra o le piastre, versare un po' d'olio sulla piastra o sulle piastre e asciugare con uno straccio morbido.
  - Verificare che le piastre siano stabili, ben posizionate e ben fissate sull'apparecchio. Utilizzare solo le piastre fornite con l'apparecchio o acquistate presso il Servizio Assistenza Autorizzato.

- 2**
- Svolgere completamente il cavo.
  - Verificare che l'impianto elettrico sia compatibile con la potenza e la tensione indicate sotto l'apparecchio.
  - Collegare l'apparecchio solamente ad una presa con messa a terra incorporata.

- Non toccare mai le superfici calde dell'elettrodomestico.
- Nel caso di incidente, sciacquare immediatamente la scottatura con acqua fredda e chiamare un medico se necessario.
- I fumi di cottura possono essere pericolosi per gli animali con un sistema di respirazione particolarmente sensibile, come gli uccelli. Consigliamo di allontanare gli uccelli dal luogo di cottura.
- Se si utilizza una prolunga:
  - deve essere munita di messa a terra incorporata;
  - prendere tutte le precauzioni necessarie perché non rappresenti un ostacolo.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Al primo utilizzo, si può produrre un leggero odore o fumo per i primi minuti.
- Questo apparecchio non è destinato a essere messo in funzione per mezzo di un timer esterno o di un sistema di comando a distanza separato.
- Per conservare le qualità antiaderenti del rivestimento, evitare di lasciar riscaldare troppo a lungo a vuoto.

- 3**
- Non spostare l'apparecchio durante il suo utilizzo.
  - La spia arancione si spegnerà e si riaccenderà regolarmente durante l'utilizzo per indicare che la temperatura è mantenuta.
  - Per evitare di deteriorare le piastre, utilizzarle solo sull'apparecchio per il quale sono previste (es.: non metterle nel forno, sul fornelletto o su una piastra elettrica).
  - Non utilizzare la carta stagnola o altri oggetti fra la piastra e il cibo durante la cottura della versione Classic.
  - Durante la cottura, non estrarre il cassetto di recupero del grasso. Se il cassetto di recupero dei grassi si riempie del tutto durante la cottura, lasciare raffreddare l'apparecchio prima di svuotarlo.
  - Non utilizzare mai l'apparecchio senza sorveglierlo.
  - Non usare mai l'apparecchio a vuoto.

- 4**
- Le piastre non devono mai essere maneggiate a caldo. Lasciare raffreddare l'apparecchio per minimo 2 ore nella posizione utilizzata per la cottura.
  - Questo apparecchio non deve essere immerso in acqua. Non immergere mai in acqua l'apparecchio ed il cavo.
  - Non mettere la piastra calda sotto il rubinetto o su una superficie fragile.
  - Non trasportare l'apparecchio dalla maniglia o dai fili metallici.



### Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

- ⇒ Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- ⇒ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

**ES** Le agradecemos que haya comprado este aparato. Leer atentamente y guardar al alcance de la mano las instrucciones de este folleto, comunes a las diferentes versiones según los accesorios suministrados con el aparato.

Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Materiales en contacto con alimentos, Medio Ambiente...).

Nuestra sociedad se reserva el derecho de modificar en cualquier momento, en interés del consumidor, características o componentes de los productos.

Cualquier alimento sólido o líquido que entre en contacto con piezas marcadas con el logo  no podrá ser consumido.

## Prevención de los accidentes domésticos

- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas provistas de experiencia o de conocimiento, excepto sin han podido beneficiarse a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia e instrucciones previas referentes al uso del aparato. Hay que vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- La temperatura de las superficies accesibles puede aumentar cuando el aparato esté en funcionamiento.
- El aparato no debe usarse en el exterior. Este aparato se ha diseñado únicamente para un uso doméstico. El aparato no se ha diseñado para ser utilizado en los siguientes casos, que no están cubiertos por la garantía:
  - en zonas de cocina reservadas al personal en tiendas, oficinas y demás entornos profesionales,
  - en granjas,
  - por los clientes de hoteles, moteles y demás entornos de tipo residencial,
  - en entornos de tipo casas de turismo rural.
- 1
  - Retire todos los embalajes, pegatinas o accesorios tanto de dentro como de fuera del aparato.
  - No coloque nunca el aparato directamente sobre un soporte frágil (mesa de cristal, mantel, mueble barnizado...) o sobre un soporte blando, tipo mantel de plástico.
  - Para evitar el sobrecalentamiento del aparato, no lo coloque en una esquina o contra la pared.
  - Guardar siempre el aparato fuera del alcance de los niños.
  - Velar por la ubicación del cable con o sin alargador, tomar todas las precauciones necesarias para no molestar la circulación de los comensales alrededor de la mesa de modo que nadie tropiece.
  - No coloque nunca el aparato debajo de un mueble colgado en la pared o de una estantería o al lado de materiales inflamables como estores, cortinas, elementos colgantes.
  - En la primera utilización, lavar las placas, verter un poco de aceite sobre las placas y secarlo con un paño suave.
  - Cuide que las placas sean estables, estén bien posicionadas y bien fijadas con clips en el aparato. Sólo utilice las placas suministradas con el aparato o adquiridas en el Centro de Servicio Aprobado.
- 2
  - Desenrosque completamente el cable.
  - Compruebe que la instalación eléctrica es compatible con la potencia y la tensión indicadas debajo del aparato.
  - Sólo conecte el aparato a un enchufe con toma de tierra.
- No toque nunca las superficies calientes del electrodoméstico.
- No conecte nunca el aparato cuando no lo esté utilizando.
- Si se produce un accidente, deje correr agua fría inmediatamente sobre la quemadura y acuda a un médico si fuera necesario.
- Los humos causados por la cocción pueden ser peligrosos para los animales que tengan un sistema respiratorio particularmente sensible, como los pájaros. Aconsejamos a los propietarios de pájaros que los alejen del lugar donde se realiza la cocción.
- Si es necesario utilizar una extensión para el cable:
  - tiene que estar dotada de toma de tierra;
  - tome todas las precauciones para asegurarse que las personas no tropiezan con el cable.
- Si el cable de alimentación está dañado, éste tiene que ser sustituido por el fabricante, o en un Servicio Técnico autorizado, o una persona cualificada, para evitar cualquier peligro.
- En la primera utilización, podrá producirse un ligero desprendimiento de olor y de humo durante los primeros minutos.
- Este aparato no está destinado para ser puesto en marcha mediante un reloj exterior u un sistema de mando a distancia separado.
- Para conservar las cualidades antiadherentes del revestimiento, no caliente el aparato demasiado tiempo en vacío.
- 3
  - No desplace el aparato durante su utilización.
  - El piloto naranja se apagará y se encenderá regularmente durante el uso para indicar que la temperatura se mantiene.
  - Para evitar deteriorar las placas, utilizarlas únicamente en el aparato para las que han sido diseñadas (ej: no poner en un horno, sobre el gas o sobre una placa eléctrica...).
  - No colocar nunca papel de aluminio o cualquier otro objeto entre la placa o la rejilla y los alimentos a cocer en la versión Classic.
  - No sacar nunca la bandeja recoge-jugos durante la cocción. Si la bandeja está llena durante la cocción, deje enfriar el aparato antes de vaciarla.
  - No utilice nunca el aparato sin vigilancia.
  - No utilice nunca el aparato en vacío.
- 4
  - Las placas nunca deben manipularse en caliente. Dejar enfriar el aparato como mínimo 2h en la posición utilizada para la cocción.
  - Este aparato no debe sumergirse nunca en el agua. No sumerja nunca el aparato ni el cable en el agua.
  - No poner la placa caliente bajo el agua o sobre una superficie frágil.
  - No llevar el aparato por la empuñadura o los cables metálicos.



### ii Participe en la conservación del medio ambiente !!

① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.

② Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

**Parabéns por ter adquirido este aparelho. Leia com atenção o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações. Este manual é comum às diferentes versões, consoante os acessórios entregues com o seu aparelho.**

Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Materiais em contacto com os alimentos, Ambiente...).

A nossa empresa reserva-se o direito de modificar a qualquer momento, no interesse dos consumidores, as características ou os componentes deste produto.

Qualquer alimento sólido ou líquido que entre em contacto com as peças marcadas com o símbolo  não deverá ser consumido.

## Prevenção de acidentes domésticos

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- A temperatura das superfícies acessíveis pode subir quando o

• É proibida a utilização do aparelho no exterior. Este aparelho foi concebido apenas para uma utilização doméstica. Não foi concebido para ser utilizado nos casos seguintes, que não estão cobertos pela garantia:

- em cantos de cozinha reservados ao pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
- em quintas,
- pelos clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial,
- em ambientes do tipo quartos de hóspedes.

**1** • Retire todas as embalagens, autocolantes ou acessórios tanto no interior como no exterior do aparelho.

• Nunca coloque o aparelho directamente sobre um suporte delicado (mesa de vidro, toalha, móvel envernizado...) ou sobre um suporte mole, do tipo toalha plástica.

• Para evitar o sobreaquecimento do aparelho, não o instale num canto ou contra uma parede.

• Manter o aparelho fora do alcance das crianças.

• Certifique-se que coloca o cabo de alimentação, com ou sem extensão, de maneira a não impedir a circulação dos convidados à volta da mesa, por forma a que ninguém tropece.

• Nunca instale o aparelho por baixo de um móvel fixado à parede, numa prateleira ou ao lado de materiais inflamáveis, como estores, cortinas e cortinados.

• Quando da primeira utilização, lavar as placas deitar um pouco de óleo na placas e limpá-lo com um pano macio.

• Há que ter em atenção a estabilidade das placas, colocá-las correctamente e apertá-las bem no aparelho. Utilizar apenas as placas incluídas com o aparelho ou adquiridas junto de Serviço de Assistência Técnica autorizado.

**2** • Desenrole o cabo por completo.

• Certifique-se que a instalação eléctrica é compatível com a potência e a tensão indicadas por baixo do aparelho.

• O aparelho apenas deve ser ligado a uma tomada com terra incorporada.

• Se utilizar uma extensão :

- deve ser com tomada de terra incorporada;

aparelho estiver a funcionar.

Não toque nas partes quentes do aparelho.

- Nunca ligue o aparelho se não estiver a ser utilizado.
- Em caso de acidente, passe imediatamente a queimadura por água fria e consulte um médico caso seja necessário.
- Os fumes de cozedura podem ser perigosos para os animais com um sistema respiratório particularmente sensível, como os pássaros. Aconselhamos os proprietários de pássaros a afastá-los do local de cozedura.

- tomar as devidas precauções para ninguém tropeçar.

- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado o mesmo deverá ser substituído pelo fabricante, Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por uma pessoa qualificada por forma a evitar qualquer tipo de perigo para o utilizador.
- Quando da primeira utilização, pode ocorrer uma leveira liberação de cheiro e de fumo durante os primeiros minutos.
- Este aparelho não se destina a ser colocado em funcionamento por meio de um temporizador exterior ou de um sistema de controlo à distância separado.
- Para conservar as qualidades antiaderentes do revestimento, evite deixar aquecer demasiado tempo vazio.

**3** • Não desloque o aparelho no decorrer da sua utilização.

• O indicador luminoso cor de laranja pisca regularmente durante a utilização para indicar que a temperatura é mantida.

• Para evitar deteriorar as placas, utilizá-las apenas sobre o aparelho para as quais elas foram concebidas (ex.: não as colocar dentro do forno, sobre um bico de gás ou sobre uma placa eléctrica ...).

• Não utilizar folha de alumínio nem qualquer outro objecto entre as placas e os alimentos a serem cozinhados no modelo Classic.

• Nunca retire a gaveta de recolha de sucos durante a cozedura. Se a gaveta de recolha de sucos ficar cheia durante a cozedura, deixe o aparelho arrefecer antes de a esvaziar.

• Nunca utilize o aparelho sem vigilância.

• Nunca utilize o aparelho vazio.

**4** • As placas nunca devem ser manipuladas enquanto estiverem quentes. Deixar arrefecer o aparelho no mínimo 2 h na posição utilizada para a cozedura.

• Este aparelho não deve ser submerso em água. Nunca colocar o aparelho ou o cabo eléctrico dentro de água.

• Não colocar a placa quente dentro de água ou sobre uma superfície frágil.

• Não transportar o aparelho segurando pela pega ou pelos fios metálicos.



### Protecção do ambiente em primeiro lugar!

O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.

Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτήν την συσκευή. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως και κρατείστε τις. Οι οδηγίες είναι κοινές για διάφορους τύπους ανάλογα με ποιά εξαρτήματα είναι εξοπλισμένη η συσκευή.

Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμφωνεί με τα ισχύοντα πρότυπα και τους ισχύοντες κανονισμούς (Οδηγίες για τη χαμηλή τάση, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, τα υλικά σε επαφή με τροφές, το περιβάλλον κ.λ.π.).

Η εταιρεία μας έχει μια τρέχουσα πολιτική έρευνας και διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει αυτά τα προϊόντα χωρίς καμία ειδοποίηση. Καθε στέρεα ή υγρή τροφή η οποία έρχεται σε επαφή με τα εξαρτήματα φέρουν το λογότυπο δεν πρέπει να καταναλωνται.

## Πρόληψη οικιακών ατυχημάτων

- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητές ή άτομα χωρίς πείρα ή γνώση της συσκευής, εκτός αν έχουν λάβει σχετικές οδηγίες για τη χρήση της συσκευής ή επιπρόσυνται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιπρόσυνται και να μην τους επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί είναι υψηλή κατά την ώρα λειτουργίας της συσκευής.
- Μόνη αγιγίζετε τις ζεστές επιφάνειες της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή εάν είναι άδεια.
- Σε περίπτωση ατυχήματος, ρίξτε αμέσως κρύο νερό στο έγκαυμα και εάν είναι απαραίτητο καλέστε γιατρό.
- Η δημιουργία καπνού μπορεί να είναι επικινδύνη για ζώα με πολύ ευαίσθητο αναπνευστικό σύστημα, όπως τα πτηνά. Σας προτείνουμε να μην κρατάτε πτηνά στην κουζίνα.
- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής σε εξωτερικούς χώρους. Η παρούσα συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις ακόλουθες, περιπτώσεις, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση:
- Σε χώρους κουζίνας που χρησιμοποιούνται από το πρωστικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα επαγγελματικά,
- Σε αγροκήπτημα,
- Για χρήση από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλα οικιστικά περιβάλλοντα,
- Σε περιβάλλοντα τύπου ενοικιαζόμενων διαμερισμάτων.

- 1
- Βγάλτε όλα τα υλικά της συσκευασίας, τα αυτοκόλλητα και τα αξεσουάρ, από το εσωτερικό και εξωτερικό μέρος της συσκευής.
  - Ποτέ μην τοποθετείτε την συσκευή απευθείας σε ευαίσθητες επιφάνειες (γυάλινο τραπέζι, ρούχα, έπιπλα με βερνίκι). Αποφύγετε να την χρησιμοποιείτε πάνω σε μαλακή επιφάνεια σαν τον μουσαρά.
  - Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση της συσκευής, σας συνιστούμε να μην την τοποθετείτε σε γωνίες και να μην ακουμπάτε στον τοίχο.
  - Να διατηρείτε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά.
  - Φροντίστε κατά την τοποθέτηση του καλώδιου με ή χωρίς μπαλάντζα να λαμβάνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις προκειμένου να μην παρεμποδίζεται η κυκλοφορία των καλεσμένων γύρω από το τραπέζι.
  - Ποτέ μην τοποθετείτε την συσκευή κάτω από ντουλάπι το οποίο είναι στερεωμένο στον τοίχο ή ράφι ή δίπλα από εύφλεκτα υλικά όπως παραθυρόφυλλα, κουρτίνες ή στριγίματα τοίχου.
  - Πριν την πρώτη χρήση πλύνετε τις πλάκες, αλειψτε τις πλάκες με λίγο λάδι και σκουπίστε με την απολατή πάνι.
  - Ελέγχετε, αν οι πλάκες είναι σταθερές, σωστά τοποθετημένες και αν εφαρμόζουν σωστά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνον πλάκες προμηθευμένες με τη συσκευή ή αγορασμένες στο ειδικευμένο ασφρύτι.

- 2
- Ξετυλίξτε τελείως το ηλεκτρικό καλώδιο.
  - Βεβαιωθείτε ότι η ισχύς της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης αντιστοιχεί με την ισχύ που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής.

### Ας συμβάλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!

① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποίησμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

② Παραδόστε τη παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελειψει τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

υψηλή κατά την ώρα λειτουργίας της συσκευής.

- Μόνη αγιγίζετε τις ζεστές επιφάνειες της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή εάν είναι άδεια.
- Σε περίπτωση ατυχήματος, ρίξτε αμέσως κρύο νερό στο έγκαυμα και εάν είναι απαραίτητο καλέστε γιατρό.
- Η δημιουργία καπνού μπορεί να είναι επικινδύνη για ζώα με πολύ ευαίσθητο αναπνευστικό σύστημα, όπως τα πτηνά. Σας προτείνουμε να μην κρατάτε πτηνά στην κουζίνα.

• Να συνδέετε την συσκευή σας πάντα σε πρίζα με γείωση.

- Εάν χρησιμοποιείτε προέκταση :
- πρέπει να είναι γειωμένη;
- λαμβάνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για να αποφύγετε τον κινδύνο να σκοντάψει κάποιος στο καλώδιο.
- εάν καταστραφεί το καλώδιο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, ώστε να αποφύγετε τυχόν κινδύνους.
- Όταν χρησιμοποιήσετε την συσκευή σας για πρώτη φορά, μπορεί να υπάρχει μια μικρή μυρωδία και λίγος καπνός κατά τη πώτα λεπτά.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να τίθεται σε λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή χρονιστό τηλεχειριστήριο.
- Για να διατηρήσετε τις αντικολλητικές ιδιότητες της επιστρώσης, αποφύγετε την υπερβολική υπερθέρμανση, όταν η συσκευή είναι άδεια.

3

- Μην μετακινείτε την συσκευή όταν είναι σε λειτουργία.
- Η πορτοκαλί φωτεινή ένδειξη θα σβήνει και θα ανάβει σε τακτικά χρονικά διαστήματα κατά τη χρήση υποδεικνύοντας ότι στατιστείται η θερμοκρασία.
- Για να αποφύγετε την φθορά των πλακών, χρησιμοποιείστε τις αποκλειστικά στη συσκευή, για την οποία κατασκευάστηκαν (π.χ. μην τις βάζετε στο φούρνο, σε αεριούχο καυστήρα ή σε ηλεκτρική πλάκα...).
- Μην χρησιμοποιείτε Ιριόντα αιώνιο αλοιμύνιο μεταξύ των Ιλακών και του φαγητού ήου μαγειρεύετε.
- Μην φαρμάκευτε το δίσκο συλλογής λιπών κατά το ψήμα. Εάν το συρτάρι γεμίσει κατά το μαγειρέμα, αφήστε να κρυώσει η συσκευή το ροτόντα το αδελάστε.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ μαγειρεύετε.
- Ποτέ μην λειτουργείτε την συσκευή δεξιά.

4

- Δεν τη répeτε πι οτέ να χειρίζεστε τις πι λάκες ενώ είναι ζεστές. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για τομάχιστον 2 ώρες στη θέση πι ου χρησιμοποιηθήκε για το ψήμα.
- Ποτέ μη βυθίζετε στο νερό τη συσκευή. Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή και το καλώδιο στο νερό.
- Μη τοποθετείτε τη ζεστή πλάκα στο νερό ή σε έυθραυνση επιφάνεια.
- Μη μεταφέρετε τη συσκευή κρατώντας την από την λαβή ή από τα μεταλλικά σύρματα.

2

- Ξετυλίξτε τελείως το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Βεβαιωθείτε ότι η ισχύς της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης αντιστοιχεί με την ισχύ που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής.

Thank you for buying this appliance. Read the instructions in this leaflet carefully and keep them within reach. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

For your safety, this product conforms to all applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Food Compliant Materials, Environment, ...).

Our company has an ongoing policy of research and development and may modify these products without prior notice.  
Do not consume foodstuff that comes into contact with the parts marked with  logo.

## Prevention of accidents at home

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by an adult responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
  - Accessible surface temperatures can be high when the appliance is operating.  
Never touch the hot surfaces of the appliance.
  - Never leave the appliance plugged in when not in use.
  - If an accident occurs, rinse the burn immediately with cold water and call a doctor if necessary.
  - Cooking fumes may be dangerous for animals which have a particularly sensitive respiratory system, such as birds. We advise bird owners to keep them away from the cooking area.
- 
- The appliance must not be used outside. This appliance is intended for domestic household use only. It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for :
    - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
    - farm houses;
    - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
    - bed and breakfast type environments.
- 1**
- Remove all packaging materials, stickers and accessories from the inside and the outside of the appliance.
  - Never place the appliance directly on a fragile surface (glass table, tablecloth, varnished furniture, etc.) or on a soft surface such as a tea-towel.
  - To prevent the appliance from overheating, do not place it in a corner or against a wall.
  - Always keep out of the reach of children.
  - Position the power cord carefully, whether an extension is used or not, so that guests can move freely around the table without tripping over it.
  - Never place the appliance under a cupboard attached to a wall or a shelf or next to inflammable materials such as blinds, curtains or wall hangings.
  - On first use, wash the plates, pour a little cooking oil onto the plates and wipe with a soft cloth.
  - Ensure that the plates are stable, well positioned and correctly clipped to the appliance. Only use the plates provided with the appliance or bought from an Approved Service Centre.
- 2**
- Fully unwind the power cord.
  - Make sure that the electric power supply is compatible with the power rating and voltage indicated on the bottom of the appliance.
  - Always plug the appliance into an earthed socket.
- 
- If an extension cord is used:
    - it must have an earth connection;
    - take all necessary precautions to prevent anyone tripping over an extension cord.
  - If the power supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
  - On first use, there may be a slight odour and a little smoke during the first few minutes.
  - This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
  - To preserve the non-stick properties of the coating, avoid excessive pre-heating with the appliance empty.
- 3**
- Do not move the appliance when in use.
  - The orange light will blink regularly while the appliance is in use to indicate that the temperature is being maintained.
  - To prevent damage to the plates, only use them on the appliance for which they were designed (e.g., do not place in an oven, on the gas ring or electric hot-plate, etc.).
  - Do not use aluminium foil or other objects between the plates and the food being cooked of the Classic version.
  - Do not remove the grease collection tray while cooking. If the grease collection tray becomes full when cooking : let the appliance cool down before emptying.
  - Never leave the appliance unattended when in use.
  - Never run the appliance empty.
- 4**
- The plates should never be handled hot. Leave to cool for at least 2 hours in the position used for cooking.
  - Do not immerse the appliance in water. Never immerse the appliance or power supply cord in water.
  - Do not place the hot plates under water or on a fragile surface.
  - Do not carry the appliance by the handle or metallic wires.



### Environment protection first !

① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

② Leave it at a local civic waste collection point.

**Tak for Deres køb af dette apparat. Læs brugsanvisningen omhyggeligt og opbevar den et let tilgængeligt sted. Den er fælles for de forskellige udgaver afhængig af de tilbehørsdele, der leveres sammen med apparatet.**  
For at beskytte brugeren er dette apparat i overensstemmelse med gældende forskrifter og standarder (Direktiver om Lavspænding, Elektromagnetisk Kompatibilitet, Materialer i kontakt med fødevarer, Miljøbeskyttelse osv.).  
Vores firma har en virksomhedspolitik for research og produktudvikling og kan ændre disse produkter uden varsel.  
Faste eller flydende fødevarer, der kommer i berøring med delene mærket med -logoen, må ikke indtages.

## Forebyggelse af ulykker i hjemmet

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller personer blottet for erfaring eller kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
  - De tilgængelige overfladers temperatur kan blive meget høj, når apparatet fungerer.
  - Apparatet må ikke bruges udendørs. Maskinen er udelukkende beregnet til bruk i en almindelig husholdning. Den er ikke beregnet til bruk under følgende forhold og en sådan bruk er ikke dækket af garantien:
    - i et køkken forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og i andre professionelle omgivelser,
    - på gårde,
    - af kunder på hoteller, moteller og andre beboelsesmæssige omgivelser,
    - i omgivelser af typen Bed and Breakfast.
  - 1
    - Fjern al emballage, klistermærker og løse dele indeni og udenpå apparatet.
    - Placer aldrig apparatet på en skrøbelig overflade (glasbord, dug, lakeret møbel, m.v.), undgå at anvende apparatet på en blød overflade, såsom en dækkeserviet.
    - For at undgå overophedning af apparatet, bør det ikke placeres i et hjørne eller direkte op ad en væg.
    - Stil aldrig apparatet uden for børns rækkevidde.
    - Vær opmærksom på, hvordan ledningen med eller uden forlængerledning anbringes, og tag de nødvendige forholdsregler for ikke at genere gæsternes bevægelser omkring bordet, så ingen snubler over den.
    - Placer aldrig apparatet under et væghængt overskab eller hylde eller ved siden af brændbare materialer såsom persiner, gardiner og vægdekorationer (billeder m.v.).
    - Inden førsteibrugtagning skal pladerne vaskes af. Hæld derefter lidt olie på pladen eller inde i fonduegrinden, og tør den af med en blød klud.
    - Sørg for at pladerne er anbragt stabilt og rigtigt, samt at de er klipset godt fast på apparatet. Benyt kun de plader, der følger med apparatet, eller som er købt i et autoriseret servicecenter.
  - 2
    - Rul ledningen helt ud.
    - Kontroller at de elektriske installationer er i overensstemmelse med dem, som er angivet i bunden af apparatet.
  - Tilslut aldrig apparatet et stik med jord.
  - Hvis en forlængerledning anvendes:
    - skal den have forbindelse med jord;
    - sørg for at ingen falder i ledningen.
  - Hvis ledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten eller hans serviceværksted eller af en tilsvarende uddannet person for at undgå, at der opstår fare.
  - Ved første bruk kan apparatet avgive en smule lugt og røg.
  - Dette apparat er ikke beregnet til at fungere ved hjælp af en ekstern timer eller en særskilt fjernbetjening.
  - For at beskytte slip-let-belaegningen, undgå overdreven forvarmning af apparatet, når det er tomt.
- 
- 3
    - Flyt ikke apparatet mens det er i brug.
    - Den orange kontrollampe slukker og tænder med jævne mellemrum under bruk for at angive, at temperaturen fastholdes.
    - For at undgå at ødelægge pladerne må de kun benyttes på det apparat, de er beregnet til (eksempel: pladerne må ikke benyttes i ovnen, på et gasblus eller en elektrisk kogeplade).
    - Anvend ikke aluminiumsfolie eller andre materialer mellem pladerne og maden som tilberedes på Classic version.
    - Tag ikke skuffen til opsamling af fedt ud under stegning. Hvis fedtbakken bliver fyldt under stegning, skal apparatet køle af, før den tømmes.
    - Efterlad aldrig apparatet uden opsyn, når det er i brug.
    - Brug ikke apparatet tomt.
  - 4
    - Pladerne må aldrig håndteres, mens de er varme. Lad apparatet køle af i mindst 2 timer i samme position, som under stegning.
    - Dette apparat må ikke dyppes ned i vand. Sænk aldrig apparatet og ledningen i vand.
    - Den varme plade må ikke anbringes under vand eller på en skrøbelig overflade.
    - Apparatet må ikke bæres i håndtaget eller metaltrådene.



### Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genbruges eller genvindes.

② Aflever det hos et specialiseret indsamlingscenter eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

Takk for at du kjøpte dette produktet. Les nøye gjennom denne bruksanvisningen, og oppbevar den på et sikkert sted.

Før din sikkerhet stemmer dette produktet overens med alle gjeldende standarder og reguleringer (lavspenningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, materiell godkjent for kontakt med mat, miljø).

Vårt firma driver kontinuerlig forskning og utvikling, og kan til enhver tid endre disse produktene uten varsel.

Faste eller flytende matvarer som kommer i berøring med delene markert med dette symbolet må ikke spises.

## Forebygging av ulykker i hjemmet

- Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, unntatt dersom de får tilstsyn eller forhåndsinstruksjoner om anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet. Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at barnet ikke bruker apparatet til lek.
- Temperaturen på de tilgjengelige overflatene kan være høy mens apparatet er i bruk.

Man må passe på at ingen berører de varme flatene på apparatet.

- Apparatet må ikke kobles til når det ikke er i bruk.
- Hvis noen brenner seg, hold den brannskadde huden under kaldt vann umiddelbart, og tilkall lege hvis nødvendig.
- Stekes kan være farlig for dyr med et spesielt følsomt åndedrettsystem, slik som fugler. Vi anbefaler fugleiere å holde fugler på god avstand fra stedet det stekes på.

- Det er forbudt å bruke apparatet utendørs. Denne maskinen er kun beregnet til bruk i hjemmet. Den er ikke ment for slik bruk som beskrives nedenfor, og som ikke dekkes av garantien:
  - i kjøkkenkroker forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og andre arbeidsmiljøer
  - på gårder
  - av kundene på hotell, motell og andre steder med hjemlig preg
  - på steder som f.eks. bed & breakfast.

- 1**
- Fjern all emballasje, klistermerker og løse deler inni og utenpå apparatet.
  - Plasser aldri apparatet på en sart flate (glassbord, duk, lakkerte møbler og lignende), unngå å bruke apparatet på myke underlag.
  - For å unngå overoppheeting av apparatet, bør det ikke plasseres i et hjørne eller inntil en vegg.
  - Apparatet må aldri være utefor barns rekkevidde.
  - Pass på å plassere ledningen slik at den ikke er i veien for noen.
  - Plasser aldri apparatet under et overskap eller hylle eller ved siden av brennbare materialer som persiener, gardiner eller veggdekorasjoner (bilder og lignende).
  - Ved første gang bruk må du rengjøre stekeplatene. Hell litt olje på stekeplaten eller på innsiden av stekedelen og tørk av den med en myk klut.
  - Sørg for at stekeplatene er helt stabile, korrett plassert og klipset på apparatet. Du må kun bruke stekeplatene som leveres med apparatet eller som du har kjøpt på et godkjent servicesenter.

- 2**
- Dersom nettledningen er skadet, må den byttes av produsenten, dens serviceverksted eller av en autorisert elektrohandler. Dette for å unngå fare ved bruk senere.
  - Ved første gangs bruk kan apparatet avgi litt lukt og os.
  - Dette apparatet er ikke laget for å fungere med en utvendig timer eller et separat fjernkontrollsysteem.
  - For å beskytte slippbelegget, unngå overdreven forvarming av apparatet når det er tomt.

- 3**
- Flytt ikke apparatet mens det er i bruk.
  - Det oransje lyset slukkes og tennes regelmessig under bruk for å vise at temperaturen opprettholdes.
  - For å unngå å skade stekeplatene må de kun brukes på det apparatet de er beregnet for (f.eks.: De skal ikke brukes i stekeovn, på gaskomfyr eller elektriske kokeplateler, mv.).
  - Ikke bruk aluminiumsfolie eller noe annet mellom platene og maten som blir tilberedt på Classic-versjonen.
  - Ikke håndter fettskuffen når apparatet er varmt. Hvis fettskuffen blir full under stekinga, må apparatet avkjøles før skuffen tömmes.
  - La aldri apparatet stå uten tilsyn når det er i bruk.
  - Apparatet må aldri gå på tomgang.

- 4**
- Pladerne må aldri håndteres, mens de er varme. Lad apparatet køle af i minst 2 timer i samme position, som under stegning.
  - Dette apparatet skal ikke dypes ned i vann. Koble ledningen til apparatet (avhengig av modell) og rull ledningen rundt apparatet og fest den med ledningsklipsen.
  - Ikke sett den varme stekeplaten ned i vann eller på en skjør overflate.
  - Apparatet skal ikke bæres ved hjelp av håndtaket eller metalltrådene.

- 5**
- Rull ledningen helt ut.
  - Kontroller at de elektriske installasjoner er i overensstemmelse med dem som er angitt under apparatet.
  - Strømtilkoble aldritt apparatet til en jordet stikkontakt.
  - Hvis det brukes skjøteledding:
    - skal den være jordet;
    - sørge for at ingen snubler i ledningen.

NO

### Ta hensyn til miljøet!

- Ø Ditt apparat inneholder mange elementer som kan brukes om igjen eller resirkuleres.
- ☒ Lever apparatet inn på et resirkuleringscenter eller et godkjent servicesenter.

Tack för att du har köpt denna apparat. Läs noga igenom instruktionerna i denna bruksanvisning och förvara den på en säker plats.

För din säkerhet överensstämmer denna apparat med alla rådande standarder och regleringar (lägspänningssdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, material godkända för livsmedelskontakt, miljö).

Vårt företag produktutvecklar kontinuerligt produkterna varför det ibland kan förekomma små produktförändringar.

Åt inte födoämnen som har kommit i kontakt med de delar av apparaten som är märkta med **X**.

## Förebyggande av olyckor i hemmet

- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning, eller av personer utan erfarenhet eller kännedom, förutom om de har erhållit, genom en person ansvarig för deras säkerhet, en övervakning eller på förhand fått anvisningar angående apparatens användning. Om barn använder denna apparat måste de övervakas av en vuxen för att säkerställa att barnen inte leker med apparaten.
- Temperaturen kan vara hög på de åtkomliga ytorna när

apparaten är i funktion.

Rör aldrig vid apparatens varma delar.

- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den används.
- Om olyckan ändå är framme, skölj omedelbart brännskanan med kallt vatten och tillkalla läkare om nödvändigt.
- Röken vid tillagning kan innebära fara för djur som har speciellt känsliga luftvägar, som fåglar. Vi rekommenderar att fåglar hålls på behörigt avstånd från platsen för tillagning.

SV

- Använd alltid ett jordat vägguttag.

- Om förlängningssladd användas:

- måste den vara försedd med jordad kontakt;

- var noga med att se till att ingen kan snubbla över sladden.

- Om sladden skadas, skall den bytas ut av tillverkaren, dennes service agent eller likvärdigt kvalificerad person för att undvika fara.

- Första gången apparaten används, kan en svag lukt eller en liten rökutveckling förekomma under de första minuterna.

- Apparaten är inte avsedd att fungera med hjälp av en extern timer eller med en separat fjärrkontroll.

- För att skydda släpp-lättbeläggningen, undvik överdriven förvärmning av apparaten när den är tom.

1

- Ta bort allt förpackningsmaterial, klisterlappar och tillbehör som finns inuti och utanpå apparaten.
- Ställ aldrig apparaten direkt på en ömtälig yta (glasbord, duk, lackade möbler etc.). Undvik att ställa den på ett mjukt underlag som t.ex. en diskhandduk.
- För att undvika överhettning av apparaten får den aldrig placeras i ett hörn eller mot en vägg.
- Apparaten ska alltid placeras utom räckhåll för barn.
- Vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder när du placerar sladden, med eller utan förlängningssladd, vid bordet så att den inte är i vägen för någon och så att ingen riskerar att snava över den.
- Ställ aldrig apparaten under ett väggfast skåp eller hylla eller för nära brandfarliga material som persiener, gardiner, draperier eller bonader.
- Före första användning, diska plattorna, häll lite olja på plattan eller på insidan av fonduegrytan och torka av den med en mjuk trasa.
- Se till att plattorna sitter stadigt, är rätt placerade och fastklipade på apparaten. Använd endast de plattor som levereras med apparaten eller som köpts hos ett auktoriserat servicecenter.

2

- Rulla ut sladden helt och hållt.
- Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med märkningen på apparatens undersida.

- Flytta inte på apparaten när den är i bruk.

- Den orange kontrolllampan tänds och släcks regelbundet under användningen för att visa att temperaturen bibehålls.

- För att undvika att plattorna förstörs, använd dem endast på den apparat för vilken de har konstruerats (t.ex. får de inte ställas i ugnen, över en gaslåga eller på en elplatta...).

- Använd inte aluminiumfolie eller några andra föremål mellan plattorna och maten som tillagas med Classic versionen.

- Hantera inte fettuppsamlingslädan när apparaten är varm. Om fettuppsamlingslädan är full under tillagningen, låt apparaten svalna innan den töms.

- Lämna aldrig grillen obekvad nära den är i bruk.

- Låt aldrig apparaten vara igång tom.

4

- Plåtarna ska aldrig hanteras när de är varma. Låt apparaten svalna i minst 2 timmar i läget som används under tillagningen.

- Apparaten ska inte doppas ner i vatten. Doppa aldrig ned apparaten eller sladden i vatten.

- Ställ inte den heta plattan under vatten eller på en ömtälig yta.

- Lyft inte apparaten med hjälp av handtaget eller metallrådarna.



### Bidra till att skydda miljön!

① Apparaten innehåller en mängd material som kan återanvändas eller återvinnas.

② Lämna in den på en återvinningsstation eller i annat fall till en godkänd serviceverkstad för en miljöriklig hantering.

Kiitos, että ostit tämän laitteen. Lue ja pidä aina saatavilla nämä mukana olevien lisävarusteiden perusteella erilaisille malleille annetut yhteiset ohjeet huolellisesti.

Laitteen turvallisuus on varmistettu sen noudattaessa voimassaolevia normeja ja sääöksiä (Direktiivit: Bassas jännitteet, elektromagnetinen yhteensopivuus, elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat aineet, ympäristö...).

Yhtömme tutkii ja kehittää laitteitaan jatkuvasti ja siksi saataa muuttaa tuotteen ominaisuuksia siitä etukäteen ilmoittamatta.

Ruokaa, joka on joutunut kosketukseen logolla merkityjen osien kanssa, ei pitäisi syödä.

## Kotitapaturmien ehkäisy

- Laitetta ei välttämättä saa käyttää henkilöt (lapset mukaanluettuna), joiden fyysiset, aistitoiminnalliset tai henkiset kyvyt ovat puitteelliset, eivätkä henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoa sen käytöstä, paitsi siinä tapauksessa, että heillä on tilaisuus toimia turvallisuudesta vastuussa olevan henkilön valvonnansta tai saatuaan edeltäkäsini tarkat ohjeet laitteen käytöstä. On huolehdittava siitä, että lapset eivät leiki laitteella.
- Laitteen pinnat voivat olla hyvin kuumat, kun laite on

- Laitetta ei saa käyttää unkona. Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Siitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi seuraavissa tilanteissa, jotka eivät kuulu takuun piiriin :

- Myymälöiden, toimistojen tai vastaanottajien ammatillisista ympäristöjä henkilökunnalle varatuissa keittiötiloissa,
- Maitolilla,
- Hotelleihin, motelliin tai vastaanottajien asuntoihin,
- Maitolamatkailun kaltaisissa ympäristöissä.

- Poista kaikki pakkausmateriaalit, tarrat ja varusteet niin laitteen sisältä kuin päättäkin.

- Älä koskaan sijoita laitetta suoraan aralle pinnalle (lasipöytä, pöytäliina, malaattu pinta jne.) välttämättä laitetta pehméällä pinnalla kuten pyyhkeen pääällä.

- Jotta laite ei kuumene liikaa, älä sijoita sitä nurkkaan tai seinään vasten.

- Laita laite aina pois lasten ulottuvilta.

- Aseta johto turvalliseen paikkaan. Varmista, että johto ei haittaa ruokailijoiden liikkumista pöydän ympärillä, eikä kukaan voi kompastua siihin.

- Älä koskaan sijoita laitetta seinäkaapin tai seinähyllyn alle, ei myös kännytä välittömästi palavan materiaalin läheisyyteen kuten verhot, kaihitimet tai seinävaatteet.

- Pese keittolevy ensimmäisen käytökerran yhteydessä, kaada levylle tai keraamisen fondue-astian sisääsan vähän öljyä ja pyhi pehmällä liinalla.

- Varmista, että keittolevyt ovat tasapainossa, oikeassa asennossa ja tiiviisti laitetta vasten. Käytä vain laitteen mukana toimitettuja tai valtuutetusta huoltolikkeestä ostettuja keittolevyjä.

- Ota liitosjohto täysin esiin.
- Varmista, että sijoituslouden sähköistys vastaa laitteeseen merkityjä tehon ja jännitteen arvoja.
- Liitä laite pistotulpalla tilaluokitukseen mukaiseen pistorasiin.

käytössä. Laitteen kuumiin osiin ei saa koskea.

- Kytke laite ainoastaan, kun käytät sitä. Älä käytä laitetta koskaan tyhjänä.
- Jos vahinko sattuu, huuhtelee palovammakohtaa kylmällä vedellä ja ota tarvittaessa yhteys lääkäriin.
- Paistosavut voivat olla vaarallisia eläimille, joiden hengitys on erityisen herkkää, esimerkiksi linnuille. Kehotamme lintujen omistajia pitämään linnut poissa paistoaalueelta.

- Jos käytät jatkojohtoa :

- sen suojausluukan tulee olla sama kuin pistorasiin,
- varmista, että ihmiset eivät kompastu jatkojohtoon.
- Jos verkollitiantähto vaarioituu, on valmistajan tai valmistajan huoltoedustajan tai vastaanottajan päätevän henkilön vahdettaa se, että vältetään vaara.
- Ensimmäisellä käyttökerralla laitteesta saattaa syntyä vähän kärjäyä ja savua.
- Tästä laitteesta ei ole tarkoitettu käynnistettäväksi ulkopuolisen ajastimen tai erilisen kaukosäädinjärjestelmän avulla.
- Jotta tarttumattomien pintojen tarttumattomuus säilyy, välttää ylipitkiä esilämmitysaijakoja laitteen ollessa tyhjänä.

3

- Älä siirrä toiminnassa olevaa laitetta.
- Oranssi merkkivalo sammuu ja sytytä säännöllisesti valmistuksen aikana ilmoittaen, että lämpötila pysyy samana.
- Keittolevyjen vahingoittumisen välttämiseksi käytä niitä vain laitteessa, johon ne on tarkoitettu (älä laita niitä esim. uuniin tai kaasut- tai sähkölevyille ...).
- Valmistaessasi ruokaa Classic mallilla, älä käytä alumiinifoliota levylejä ja ruoan väliä.
- Älä koskaan pane alumiinifoliota tai mitään muuta ritilää ja kypsennettävän ruoan väliin.
- Älä pane työvällineitä kuumentemaan laitteen päälle.
- Älä koskaan jätä toiminnassa oleyaa laitetta valvomattaa.
- Älä koskaan käytä laitetta tyhjänä.

4

- Levyjä ei koskaan saa käsitellä kuumana. Anna laitteen jäähdytä aikakin 2 tuntia valmistuksessa käytetyssä asennossa.
- Laitetta ei saa upottaa veteen. Älä koskaan upota laitetta tai virtajohtoa veteen.
- Älä laita kuumaa keittolevyä veteen tai helposti särkyville pinnalle.
- Älä kannata laitetta kädensjasta tai metallilangoista.

### Osallistumme ympäristön suojueluun !

Laitteessasi on useita uudelleen käytettäviä tai kierrettäviä osia.

Vie käytöstä poistettu laite keräyspisteeseen tai sen puuttuessa valmistajan valtuuttamaan myyntipalveluun, jotta sitä käsiteltäisiin oikealla tavalla.

FI

شكراً لشرائك هذا المنتج الذي صمم خصيصاً للاستعمال المنزلي فقط يُرجى قراءة التعليمات في هذه الشرة بعناية والاحتفاظ بها في متناول اليد.

يُتحقق هذه التعليمات عملياً على كل الموبيليات بحسب الملحقات المرفقة مع المنتج.

من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج لجميع الأحكام والمعايير (قانون التيار الكهربائي المنخفض، قانون التوافقية الكهرومagnاطيسية، قوانين المواد ذات الصلة بالطعام، قوانين البيئة.....).

تتبع تفاصيل سياسة البحث والتطوير لمنتجاتها باستمرار وقد تقوم بتعديل هذه المنتجات بدون إشعار مسبق.

إن المواد الغذائية الصلبة منها والسائلة التي تحمل الإجزاء التي تلامس العضلات يجب تناولها.

## تجبياً للحوادث المنزلية

- لا ترك المنتج دون رعايتك إن لم يكن قيد الاستعمال.
- إذا حصل أي حادث، اغسل مكان الحرق فهو بالاء، البارد، واستدع الطبيب إذا لزم الأمر.
- قد تكون رائحة الطهي خطراً على بعض الحيوانات ذات الحساسية الفائقة في جهازها التنفسى كالطيور. نحن ننصح أصحاب الطيور إنقاذه، طيرهم بعيدة عن أماكن الطهي.
- لم يُعد هذا المنتج للاستعمال بواسطة أشخاص (بين فيهم الأطفال) من لا ينتهي بالقدرة الحسية، أو بالعوائق الذهنية، أو إذا كانوا يعانون من التصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكنوا تحت رعاية شخص لديه المعرفة الثانية والدراءة في استعمال هذا المنتج من أجل سلامتهم. يجب مراعاة الأطفال والتاكيد دائماً أنه لا ينخدرون من المنتج مجالاً للعب.
- قد تكون أسطوانة المنتج الظرفية ذات حرارة عالية آثما، تشغيله لا يتسم بالهدوء.

- يجب أن لا يستعمل هذا المنتج خارج المنزل.
- صمم هذا المنتج للاستعمال في المنازل فقط. ولم يُصمم للاستعمال في الأماكن والأحوال المُدرجة أدناه، وتسقط الضمانة في حال تم استعمال المنتج في الأماكن التالية:
  - المطابخ المخصصة للموظفين ، المحلات التجارية، المكاتب وأماكن العمل المشابهة الأخرى:
  - المزارع:
  - في الفنادق بواسطة النزلاء، في الفنادق الشعبية والأماكن المشابهة:
  - في صلات الاستقبال وتقديم الفطور.

- انزع مواد التغليف، الملصقات والمحلقات من داخل وخارج المنتج.
- لا تضع المنتج مباشرة على الأسطح المُنشأة (طاولة زجاجية، مفرش طاولة، أثاث الموبيليا...). كما يُرجى تجنب وضع المنتج على سطح ناعم مثل مقاشر أطقم الشاي.
- لكي تُجنب المنتج الحرارة المُفرطة لا تضعه في زاوية أو بواجهة دار حافظ على المنتج بعيداً عن متناول الأطفال.
- اضبط مرور السلك الكهربائي بعناية، في حال استعمال وصلة كهربائية أو لا ، ويحيط لا يتعارض مع مرور الأشخاص أو يعرقل سيرهم حول الطاولة.
- لا تضع المنتج تحت لوح من الوقف المقوى (الكرتون)، مركب على حاطن أو على طبق، أو بالقرب من مواد سريعة الإشتعال كالستانلس، والسوارات وعلقات الجدران.
- قبل الاستعمال تأكد من أن الأطباق ثابتة، وتأخذ مقعدها الصحيح في المنتج. استعمل فقط الأطباق المرفقة مع المنتج، أو المشتركة من مركز خدمة مُعتمد.

- مدد السلك الكهربائي إلى آخره.
- تأكيد من أن قوة التيار عند تناوله من قوة المنتج المذكورة على قعر المنتج.
- أوصل المنتج دائمًا إلى مقياس كهربائي موزرض.
- إذا استعملت وصلة دائمة يجنب تكوه موزرضة. يرجي أخذ جميع الاحتياطات للتحسن ووضعها في طريق أحد.
- إذا كان السلك الكهربائي تالفاً، يجب استبداله بواسطة المصعد أو بواسطة مركب الخدمة لدى الوكيل المعتمد، أو بواسطة شخص لديه الكفاءة للقيام بهذا العمل تجبياً للاحتمار.
- عند الاستعمال للمرة الأولى، قد يصدر عن المنتج قليلًا من الرائحة وتقليل من الدخان آثما، الدافع التقليدي الأولي. هذا أمر طبيعي.
- لم يُعد هذا المنتج لكى يعدل بواسطة موقد خارجي أو بواسطة نظام التشغيل عن بعد.
- لكي تحافظ على جودة الطبقة الغير لاصقة، تجنب الإفراط في فترات التسخين التمهيدي عندما يكون المنتج فارغاً.

- لا تحرر المنتج أثناء الاستعمال.
- عندما يكون المنتج قيد الاستعمال، سوف يومض الضوء، البرتقالي بانتظام ، للإشارة بأن درجة الحرارة قد ضُبطت.
- تجبياً لإطعام الطبق: استعمل فقط على الدعامة المصممة حصرياً لذلك (متلاً: لا تستعمل داخلاً فرن، أو على موقف غاز أو سخان كهربائي ، أو غير ذلك ).
- لا تستعمل قنوات الأمينيون أو آية أشياء أخرى بين أطباق الطهي والمعلم المعد للطهي في الإصدار التقليدي.
- لا تزرع صبيحة تجميل الدهون من المنتج آثما، الطهي، إذا امتدت صبيحة تجميل الدهون: اترك المنتج ليبرد تماماً قبل تذريفها.
- لا تترك المنتج غير مراقب آثما، الإستعمال.
- لا شغل المنتج إذا كان فارغاً.

- يجب أن لا تتعامل مع الأطباق الساخنة. اتركها لتبرد مدة ساعتين على الأقل في الموقع المستعمل للطهي.
- لا تغمر المنتج بالماء. لا تغمر المنتج أو السلك الكهربائي التابع لها بالماء.
- لا تضع الأطباق الساخنة تحت الماء أو فوق سطح هش.
- لا تحمل المنتج بواسطة مقابض أو أسلاك معدنية.

### حماية البيئة أولاً :

- ① يحتوى هذا المنتج على الكثير من المواد القيمة التي يمكن تصليحها أو إعادة تصنيعها.
- ② يرجى إيداعه لدى المركز المدني لتجميع المهمات.



از خردی این وسیله بمنظور مصرف خانگی مسکنی، توصیه های موجود در کتابچه را با دقت مطالعه نموده و بر نتیجه نکهدارید.

این توصیه های برتری هر مدلی از ابزارهای موجود در وسیله شما بکار برد و لذت بخواهید.

برای حفظ این شما، این محصول از استاندارد و قوانین قابل آجرا (مانند کاربرد و لیتوژ پائین، طبقه الکترومغناطیسی، استفاده از مصالح مناسب در نساجی با مواد غذایی، محیط زنست، ...) بخوددار است.

شرکت ما با تحقیق و توسعه مداوم، میتواند بدون اخلال قلیل به اصلاح محصولات پردازد.

از مصرف هرگونه مواد غذایی مایع یا جامد، پس از تماس با قسمتهای که با علامت مشخص شده اند، اکیداً اجتناب نمایید.

## پیشکاری از حوادث در خانه

- از استفاده این وسیله توسط افرادی (شامل کوکان) با توانایی کم جسمانی، حسی و روانی نا داشتن تحریر و داشتن کافی باید اجتناب شود، مگر انکه کاربرد آن با نظرات و اموزش فرد مستقل و محافظ آن انجام کرد. با نظرات کوکان، میتوان از بازی تکرین آنها با وسیله مطمئن شد.
- بخار گذا برای حیوانات مانند پرندگان که دارای سیستم تنفسی حساس میباشد، خطرناک است به صاحب پرندگه توصیه میشود که آنها را دور از محل پخت و پز نگهارند.
- از کاربرد سستگاه در محیط خارجی خودداری کنید. این دستگاه صرفاً بمنظور استفاده خانگی طراحی شده است.
- این وسیله چهت استفاده در موارد ذیل طراحی نشده و بر صورت استفاده، کارانتی قابل آجرا نخواهد بود:

  - اشیزخانه کارکنان در مقاذه، دفتر کار و سایر محیطهای کار
  - خانه در مزرعه
  - استفاده توسط مشتریان در هتل، متل و سایر مکانهای مسکونی
  - محیط تختخواب و صرف صحبانه

- کلی مواد بسته بدنی، برچسبها و ابزار جانبی را از بیرون و درون دستگاه خارج نمایند.
- از قرار دادن سستگاه بطری سستگردی سطح شکنندگ (میز ششه ای، رویی، میله ای و پنهان) اکیداً خودداری شود. از استفاده از دستگاه روی سطح نرم مانند چوبه از کسر کوشش میگذرد.
- برای جلوگیری از کسر شدن بیش از حد دستگاه، آنرا کوشش با مقابله دیوار قرار ندهید.
- در همه حالت از دسترس کوکان دور نگهداشت شوید.
- چه از سیم رابط استفاده کنید یا خیر، و ضعیت سیم ررق را با دقت جاسازی کنید. بین ترتیب مهمنان براحتی به دور میز و بدون برخورد به سیم، حرکت خواهد کرد.
- از قراردادن آن زیر کنجه سستگردی به دیوار یا یک قفسه یا کتان مواد اتشزا مانند پرده یا اویزه های دیواری اکیداً اجتناب نمایند.
- قبل از اولین استفاده، بشقاب (ها) را بشویند (اعطف به پاراکراف بعد از استفاده)، کمی روغن روی بشقاب (ها) ریخته و با پارچه نرم خشک کنید.
- مطمئن شوید که ظروف بطری ثابت و در محل مناسب به دستگاه متصل شده اند. تنها از ظروفی استفاده ننمایید که همراه دستگاه تعییه شده است و یا از مرکز خدمات مجاز تهیه گردیده است.

۱ سیم برق را کاملاً باز کنید.

۲ از تبلیغ مبنی بر رسانی باشد جریان برق و ولتاژ مندرج در زیر دستگاه مطمئن شوید.

۳ در همه حال دستگاه را به بیرون شاخه وصل کنید.

۴ در صورت استفاده از سیم رابط، باید به سه شاخه وصل باشد؛ اختیار لازم برای اجتناب از رفتگ بر روی آن رعایت شود.

۵ در صورت خراب شدن سیم منبع، باید سیم تولید کنندگ خدمات یا شخص واحد شرایط تعیین شده تا از بروز خطر اجتناب شود.

۶ در زمان استفاده از بار اول، کمی برو و در چند دقیقه، افزایش احساس میشود.

۷ این دستگاه نمی تواند از استفاده از یک ساعت خارجی با سیستم کنترل از راه دور کار کند.

۸ برای نگهداری از پوشش نچسب، از بالا بردن مرحله پیش گرمن کردن در دستگاه خالی اجتناب کنید.

۹ از حرکت دستگاه در زمان استفاده خودداری کنید.

۱۰ چشمک زدن پر شدن پر جریانی به نگاه کار دستگاه شان دهنده تامین حرارت است.

۱۱ از اسپرسیونی و طرف اجتناب کنید؛ قطعه ری تکنده که به این متنور طراحی شده است استفاده کنید (برای مثال: روی اجاق کاز، مرکز کاز یا برق استفاده نکنید).

۱۲ از کاربرد فویل الومینیومی یا اشیاء دیگر در بین ظروف و غذاهای که به روش سنتی پخته می شوند خودداری کنید.

۱۳ در صورت پر شدن سینی جمع کننده چیزی در میان بخت دستگاه را قل از تخلیه، برای سرد شدن رها کنید.

۱۴ هرگز دستگاه را در زمان استفاده، بین مراقبت رها نکنید.

۱۵ با دستگاه خالی کار نکنید.



### حافظت از محیط‌زیست در درجه اول

- ① دستگاه شما شامل مواد ذیقیمتیست که امکان احیاء یا بازیافت آنها وجود دارد.
- ⇨ وسیله برقی را در نقاط مخصوص جمع آوری قرار دهید.

Děkujeme Vám, že jste si koupili tento přístroj. Pozorně si přečtěte a uložte na dosah ruky pokyny v tomto návodu, které jsou společně pro různé verze podle příslušenství dodaného s tímto přístrojem.

V zájmu vaši bezpečnosti je tento přístroj ve shodě s použitelnými normami a předpisy (Směrnice o nízkém napětí, Elektromagnetické kompatibilitě, Materiálech v kontaktu s potravinami, Životním prostředí...).

Náš společnost vyhrazuje právo kdykoliv v zájmu spotřebitele změnit vlastnosti nebo použité díly těchto výrobků. Jakékoli potraviny v tekutém nebo pevném stavu, které se dostanou do kontaktu s díly označeným logem , nelze konzumovat.

## Prevence úrazů v domácnostech

- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou snížené, nebo osoby bez patřičných zkušenosí nebo znalostí, pokud na ně nedohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba předem nepoučila o tom, jak se přístroj používá. Na děti je třeba doložit, aby si s přístrojem nehrály.
  - Jestliže je přístroj zapnuté, některé části mohou být horké. Nesahejte na horké plochy přístroje.
  - Nikdy nezapojujte do sítě přístroj, které nepoužíváte.
  - Jestliže dojde k popálení, ihned dejte popálené místo pod studenou vodu a v případě potřeby privolejte lékaře.
  - Výparы uvolňované při vaření mohou být nebezpečné pro některá zvířata, která mají velice citlivé respirační systém, jako jsou ptáci. Majitelům ptáků doporučujeme, aby je umístili mimo kuchyn.
  - Jestliže používáte elektrickou prodlužovací šňůru:
    - musí být uzemněná; provedte veškerá nezbytná bezpečnostní opatření, aby nikomu nepřekážela.
  - Jestliže napájecí kabel tohoto přístroje je poškozený, z bezpečnostních důvodů jej musí vyměnit výrobce, jeho servisní oddělení nebo osoba se srovnatelhou kvalifikací.
  - Při prvním použití se během prvních minut může objevit mírné zápach a kouř.
  - Tento přístroj není určen k tomu, aby fungoval ve spojení s externím časověm spínacem nebo se zvláštním dálkově ovládaném systémem.
  - V zájmu zachování vlastnosti vrstvy s nepřilnavém povrchem nenechávejte přístroj příliš dlouho zapnuté naprázdno.
- 1**
- Zvnitřní i vnější strany přístroje odstraňte všechny obaly, samolepky nebo ručná příslušenství.
  - Přístroj nikdy nepokládejte přímo na krehké nebo chouloustivé podklad (skleněný stůl, ubrus, lakováný nábytek...). Nepoužívejte pružný podklad, jako je například pryžová krytina.
  - Přístroj nedávejte do rohu nebo ke stěně, aby se nepřehříval.
  - Přístroj vždy dávejte mimo dosah dětí.
  - Pozor na umístění napájecí šňůry s prodlužovací šňůrou nebo bez ní, včetně veškerá nezbytná bezpečnostní opatření, aby nebránilo pohybu lidí u stolu a aby nikomu nepřekážela.
  - Přístroj nikdy nepokládejte pod nábytek připevněné ke stěně nebo na poličku nebo do blízkosti vznětlivých materiálů, jako jsou rolety, záclony, závěsy.
  - Při prvním použití desky omýjte, na desku nebo na desky nalijte trochu oleje a otrče jemným hadříkem.
  - Zkontrolujte, zda jsou nádoby stabilní, správně umístěné a připnuté k zařízení. Používejte pouze nádoby dodané se zařízením nebo zakoupené v autorizovaném servisním středisku.
- 2**
- Odvřete šňůru po celé délce.
  - Ujistěte se, že elektrická instalace odpovídá příkonu a napětí, které jsou uvedeny na spodní straně přístroje.
  - Přístroj zapojujte pouze do uzemněné zásuvky.
- 3**
- Přístroj během používání nepřemísťujte.
  - Během používání se oranžový světelný indikátor pravidelně rozsvěcuje a zhasiná, čímž indikuje, že se udržuje stabilita teploty.
  - Nádoby používejte pouze se zařízením, pro které jsou určeny, abyste zamezili jejich poškození (např. nedávejte je do trouby, na plynové nebo elektrické spítky, apod.).
  - Nepoužívejte albalon nebo jiné předměty mezi deskami a varenými potravinami v klasické verzi.
  - V průběhu pečení nevyjmítejte zásobník na odkapávání tuku. Jestliže se během pečení naplní zásuvka na odkapávání tuku, nechte přístroj před jejím vyprázdněním vychladnout.
  - Přístroj nikdy nepoužívejte bez dozoru.
  - Přístroj nikdy nepoužívejte naprázdno.
- 4**
- Nikdy nesahejte na horké desky. Nechte přístroj alespoň 2 hodiny vychladnout v poloze pro pečení.
  - Tento přístroj se nikdy nesmí ponorit do žádné kapaliny. Přístroj a šňůru nikdy neponořujte do vody.
  - Horké nádoby nedávejte do vody ani na citlivé plochy.
  - Zařízení nepřenášejte za rukojet' ani za kovové dráty.



### Podílejme se na ochraně životního prostředí!

① Váš přístroj obsahuje četné zhodnotitelné nebo recyklovatelné materiály.

② Svěřte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

Dakujeme Vám, že ste si zakúpili tento spotrebč. Pozorne čitate a zachovávajte pokyny tohto návodu, ktoré sú spoločne pre jednotlivé verzie podľa typu príslušenstva dodaného spolu s vašim spotrebčom.

Pre vašu bezpečnosť je tento spotrebč v súlade s platnými normami a právnymi predpismi (Smernica o nízkom napäti, o elektromagnetickej kompatibilite, predmetoch v kontakte s potravinami, o životnom prostredí...).

Naša spoločnosť si v záujme spotrebiteľa vyhradzuje právo kedykoľvek meniť charakteristiky, alebo jednotlivé komponenty svojich výrobkov.

Zákaz konzumovať tekuté, alebo pevné potraviny prichádzajúce do kontaktu so súčasťami označenými logom

## Prevencia proti úrazom v domácnosti

- Tento spotrebč by nemali používať osoby (vrátane detí) so zniženými fyzickými, zmyslovými, alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osoby bez skúseností, či neoboznámené osoby, okrem prípadu, keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, prípadne ak im táto osoba poskytne predbežné inštrukcie týkajúce sa používania spotrebča. Je potrebné uistit sa, že sa žiadne deti nechrajú so spotrebčom.
- Teplota prístupných povrchov môže byť veľmi vysoká keď je spotrebč v prevádzke. Nedotýkajte sa horúcich

časťí spotrebča.

- Nikdy nenechávajte spotrebč pripojený do elektrickej siete ak sa nepoužíva.
- V prípade úrazu popáleninu okamžite ošetrte studenou vodou a podľa potreby zavolajte lekára.
- Spaliny môžu byť nebezpečné pre zvieratá zo zvlášt' citlivou dýchacou sústavou, ako sú vtáky. Chovateľom vtákov odporúčame, aby ich umiestnili do dostatočnej vzdialenosťi od kuchyne.

• Prístroj sa nesmie používať v exteriéri. Tento prístroj je určený iba na domáce používanie. Prístroj nie je určený na používanie v nasledujúcich prípadoch, na ktoré sa tak tiež nevzťahuje záruka:

- v kuchynských kútoch vyhradených pre personál v obchodoch, kanceláriach a v iných profesionálnych priestoroch,
- na farmách,
- ak ho používajú klienti hotelov, motelov a iných priestorov, ktoré majú ubytovací charakter,
- v priestoroch typu „hostovské izby“.

1 • Odstráňte všetky obaly, samolepky alebo príslušenstvo, nachádzajúce sa tak vo vnútri, ako aj vonku na prístroji.

• Nikdy neumiestňujte spotrebč priamo na krehký povrch (sklenený stôl, obrus, lakovany nábytok...).

Nepoužívajte krehké a mäkké podklady, ako napríklad obrus.

• Neumiestňujte spotrebč do rohu, alebo k stene, aby ste predišli jeho prehriatiu.

• Prístroj skladajte vždy mimo dosahu detí.

• Dbaťte na umiestnenie napájacieho kábla (či sa používa s predložiacim káblom alebo bez neho) a urobte všetky opatrenia, aby kábel neprekážal pri pohybe stolujúcim, aby niekoľko neho nezakopal.

• Nikdy neumiestňujte spotrebč na nábytok, ktorý je pripevný na stene, na poličku, alebo do blízkosti horľavých predmetov, ako sú záclony, závesy, tapety.

• Pred prvým použitím umyte varnú dosku alebo varné dosky, na varnú dosku alebo dosky naneste trochu oleja a utrite ich jemnou handričkou.

• Skontrolujte, či sú platne stabilné, správne umiestnené a prípnute k zariadeniu. Používajte iba platne dodané so zariadením alebo zakúpené v autorizovanom servisnom stredisku.

2 • Úplne rozvinte prívodnú elektrickú šnúru.

• Skontrolujte, či sa vaša elektrická inštalácia zhoduje s výkonom a napätiom, ktoré sú uvedené na spotrebči.

• Spotrebč pripájajte iba do zásuvky s integrovaným

uzemnením.

- V prípade použitia predĺžovacej prívodnej šnúry:
  - musí obsahovať zásuvku s integrovaným uzemnením;
  - vykonajte všetky potrebné opatrenia aby sa nikto do predĺžovacej šnúry nezamotal.
- Ak je prívodná šnúra tohto spotrebča poškodená, musí byť vymenovaná výrobcom, jeho autorizovaným servisným strediskom, alebo osobou so zodpovedajúcou kvalifikáciou, aby sa predišlo rizikám.
- Pri prvom použítiu môže zo zaciatuču dôjsť k ľahkému uvoľneniu dýmu a zápacu.
- Tento spotrebč nie je určený na zapínanie pomocou externých spínacích hodín, alebo oddeleného externého ovládania.
- Aby ste zachovali antiadhézne vlastnosti povrchu, nenechávajte spotrebč zohrievať príliš dlho naprázdno.

3

- Pri používaní spotrebč nepremiestňujte.
- Počas používania sa oranžový svetelný indikátor pravidelne rozsvecuje a zhasíva, čím indikuje, že sa udržiava stabilná teplota.
- Platne používajte iba so zariadením, pre ktoré boli určené, aby ste predišli ich poškodeniu (napr. nedávajte ich do rúry, na plynový alebo elektrický varčík ap.).
- Nepoužívajte albal alebo iné predmety medzi doskami a varenými potravinami v klasickej verzii.
- Nádobu na zbieranie masti počas pečenia nevyťahujte. V prípade, že sa nádoba na zbieranie tuku počas pečenia zaplní, prístroj nechajte vychladnúť a potom nádobu vyprázdnite.
- Nikdy nenechávajte spotrebč bez dozoru.
- Nikdy nepoužívajte spotrebč naprázdno.

4

- S platňami nikdy nemanipulujte, keď sú teplé. Prístroj nechajte chladnúť minimálne 2 hod. v polohe, v ktorej sa používal počas pečenia.
- Spotrebč ani prívodnú šnúru nikdy neponárajte do vody.
- Horúce platne nedávajte pod vodu ani na citlivé plochy.
- Zariadenie neprenášajte za rukoväť ani za kovové drôty.



### Chráme životné prostredie !

① Váš spotrebč obsahuje množstvo zhodnotitej a recyklovatejnej hmoty.

② Odovzdajte ho do zberného strediska, alebo do autorizovaného servisného strediska, kde bude spracovaný.

**Köszönjük, hogy ezt a készüléket választotta. Olvassa el figyelmesen ezen útmutatóban összefoglalt utasításokat, és tartsa ezeket kézügyben. Ezek mindegyik verzióra érvényesek, a készülékhez rendelt tartozékoktól független.**

Az Ön biztonsága érdekében ez a termék megfelel a hatályban lévő szabályozásoknak (alacsonyfeszültségre, Elektromágneses Kompatibilitásra, Élelmiszerrel érintkező anyagokra, Környezetvédelemre stb. vonatkozó irányelvek).

A fogyasztó érdekében cégünk fenntartja jogát ezen termékek jellemzőinek illetve összetevőinek minden előzetes bejelentés nélküli módosítására.

Tilos bármely olyan szílard vagy folyékony élelmiszer fogyasztása, amely az ~~X~~ logóval ellátott részekkel érintkezik.

## Házi balesetek megelőzése

- Tilos a készülék használata olyan személyek által (beérte a gyerekeket is), akiknek fizikai, érzékszeri vagy szellemi képességeik korlátoztak, valamint olyan személyek, akit nem rendelhetnek a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal vagy ismeretekkel. Kivételek képzneknél azok a személyek, aikre egy a biztonságáról felelős személy felügyel, vagy aikkel ez a személy előzetesen ismerte a készülék használatára vonatkozó utasításokat. Ajánlott a gyerekek felügyelete, annak érdekében, hogy ne játszanak a készülékkel.
- A hozzáférhető felületek hőmérséklete magas lehet a

• Tilos a készülék szabadteri használata. Ezt a terméket kizárolag háztartásokba ajánljuk. A termék garanciája az alábbi használat esetén nem érvényes :

- munkahelyi konyhák, bolti konyhák és egyéb munkahelyek,
- farmok,
- hotelek, motelek és egyéb szállásadó helyek.

**1**

- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, matricát és tartókat a készülék külsejéről és belsejéből.

• Soha ne helyezze a készüléket közvetlenül érzékeny felületre (üvegasztal, asztalterítő, lakkozott bútor stb.). Kerülje a készülék puha felületen történő használatát, mint amilyen például a vászon terítő.

• A készülék túlmelegedésének megelőzése érdekében, ne helyezze azt a sarkba vagy falnak támasztva.

• A készülék gyerekkel távol tartandó.

• Vigyázzon a hosszabbítóval ellátott vagy hosszabbító nélküli tápkábel elhelyezésére! Tegyen meg minden szükséges övíntézedést, hogy ne akadályozza az asztal körül forgalmat, és senki ne botoljon meg benne.

• Soha ne helyezze a készüléket falra szerelt bútor vagy polc alá, gyűlékony anyagok közébe, mint amilyenek a sötétítők, a függönyök vagy a falikárpítók.

• Az első használat előtt mossa le a lapot (lapokat), töltön egy kevés olajt a lapra (lapokra), és törlje le egy puha törölőruhával.

• Bizonyosodjon meg arról, hogy a sütőlapok stabilan állnak, megfelelő pozíciójában vannak, és jól rögzíték a készülékhez. Kizárolog a készülékhez mellékeit, vagy Hivatalos Szervizközpontban vásárolt sütőlapokat használja.

**2**

• Tekerje le teljes hosszában a kábelt.

• Bizonyosodjon meg arról, hogy elektromos felszerelése kompatibilis a készülék alján feltüntetett áram- és feszült-ségtérékkel

• A készüléket minden esetben kizárolag földelt csatlakozó-aljzatba dugja.

• Hosszabbító használata esetén:  
- annak földelt csatlakozóaljzattal kell rendelkeznie;

készülék működésének ideje alatt. Ne érintse meg a készülék felforrósodott felületeit.

- Használaton kívül soha ne csatlakoztassa a készüléket.
- Ha baleset történik, az egési sébet azonnal tartsa hideg viz alá, és szükséges esetén hívjon egy orvost.
- A sútásnak felszabaduló füstök veszélyesek lehetnek az olyan állatokra nézve, amelyek különösen érzékeny lég-zordenzszerrel rendelkeznek, mint amilyenek például a madarak. A madártulajdonosoknak javasoljuk, hogy tartsák távol az állatokat a sútési területtől.

- tegyen meg minden szükséges övíntézedést annak megelőzésére, hogy bárki belebotolhasson.

- Ha a készülék kábele sérült, azt a gyártónak, az ügyfél-szolgáltató alkalmazottjának vagy hasonló képzettseggel rendelkező személynél kell kicsérnie a veszély elkerülése érdekében.
- Első használatkor előfordulhat, hogy az első néhány percen a készülék enyhe szagot és nem füstöt bocsát ki.
- A készülék nem alkalmas külső időzítővel vagy különálló távvezérővel rendszerrel való működtetésre.
- Annak érdekében, hogy megrövide a bevonat tapadásmentes tulajdonságait, kerülje az üres készülék túlzott előmelegítését.

**3**

• Működés közben ne mozditsa el a készüléket.

• Használat során a narancssárga jelzőfény rendszeresen ki-/bekapcsol, ezzel jelezve a megfelelő hőfok fenntartását.

• A tál megrongálódásának elkerülése érdekében: Kizárolog azon a felületen használja, amelyhez tervezve lett [pl.: ne tegye téritőbe, gáz- vagy elektromos főzőlapra stb.].

• Ne használjon a klasszikus változatban alulfóliát vagy egyéb tárgyat a sütőlapok és a főtt étel között.

• A sütés ideje alatt soha ne vegye ki a zsírgyűjtő tálcait. Ha a zsírgyűjtő tálca megtelik a sütés ideje alatt, a kiürítés előtt hagyja lehülni a készüléket.

• Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélküli működés közben.

• Soha ne működtesse üresen a készüléket.

**4**

• A lapot soha ne fogja meg melegen. A készüléket hagyja hűlni minimum 2 órán keresztül a sütés során használt pozíciójában.

• A készüléket vízbe meríteni tilos! Soha ne merítse vízbe a készüléket és annak kábelét.

• A forró sütőlapot ne tartsa víz alá, és ne helyezze törékeny felületre.

• Ne szállítsa a készüléket a fogantyújánál, vagy a vezetékeinél fogva.

### Vegyen részt a környezetvédelemben!

- ① Az Ön készüléke számos értékesíthető vagy újrahasznosítható anyagot tartalmaz.  
A megfelelő kezelés végett, készülékét adjon le egy gyűjtőhelyen vagy, ennek hiányában, egy hivatalos szervizközpontban.

**Dziękujemy za zakup urządzenia. Należy uważnie przeczytać i przechowywać w podrecznym miejscu instrukcję, wspólnie dla poszczególnych wersji urządzenia, sprzedawanych z różnym wyposażeniem dodatkowym.**

Dla bezpieczeństwa użytkownika, urządzenie to jest zgodne z odpowiednimi normami i przepisami (dyrektywa dotycząca niskich napięć, zgodności elektromagnetycznej, materiałów mających styczność z żywnością, dyrektyw dotyczących ochrony środowiska...). Nasza firma zastrzega sobie prawo do modyfikowania w każdej chwili, z myślą o użytkowniku, parametrów lub komponentów swoich urządzeń.

Produkty spożywcze płynne lub stałe mające kontakt z częściami oznaczonymi znakiem nie nadają się do spożycia.

## Zapobieganie wypadkom w gospodarstwach domowych

- Urządzenie nie powinno być używane przez osoby (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, percepcyjne lub umysłowe są w jakimś stopniu ograniczone ani przez osoby, które nie mające doświadczenia w stosowaniu tego typu urządzeń lub nie mają odpowiedniej wiedzy, chyba że została im zapewniona właściwa opieka albo zostały odpowiednio przeszkolone odnośnie jego stosowania przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci należy nadzorować, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Temperatura dostępnych powierzchni działającego urządzenia może być wysoka. Nie dotykać gorących powierzchni urządzenia.
- Nigdy nie włączać urządzenia, które nie jest używane.
- W razie wypadku, natychmiast położyć oparzone miejsce zimną wodą, a w razie potrzeby wezwąć lekarza.
- Dym z pieczenia może być niebezpieczny dla zwierząt mających szczególnie wrażliwy układ oddechowy, np. dla ptaków. Właścicielom ptaków zalecamy trzymanie ich z dala od kuchni.
- Zakazane jest stosowanie urządzenia na zewnątrz. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Nie jest przeznaczone do użytku w następujących warunkach, nieobjętych gwarancją :
  - kąciki kuchenne dla pracowników w sklepach, biurach i innych środowiskach profesjonalnych,
  - domki letniskowe/dziąłki
  - użytkowanie przez klientów hoteli, moteli i innych obiektów o charakterze mieszkalnym,
  - obiekty typu "pokoje gościnne".
- Musi być podłączany do gniazda z wbudowanym uziemieniem;
- należy przedsięwziąć niezbędne środki ostrożności, aby nikt się w niego nie zapłatał.
- Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony na inny kabel lub specjalny zestaw, który można zakupić u producenta lub w punkcie serwisowym.
- Przy pierwszym użyciu, w ciągu pierwszych minut użytkowania z urządzenia może wydawać się delikatny zapach i dym.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi z użyciem zewnętrznego regulatora czasowego lub systemu zdalnego sterowania.
- Aby zachować właściwości antyadhezyjne powłoki, nie dopuszczać do zbyt długiego nagrzewania się pustego urządzenia.

### 1 Zdjąć wszystkie opakowania, naklejki i dodatkowe akcesoria znajdujące się zarówno na zewnątrz jak i wewnętrz urządzienia.

- Nigdy nie używać urządzenia ustawionego bezpośrednio na delikatnej podstawie (szklany stół, obrus, meble lakierowane...). Unikać stosowania elastycznych podkładek, takich jak gumowy obrus marki "Bulgome".
- Aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia, nie ustawiać go w rogu ani przy ścianie.
- Zawsze przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Zwrócić uwagę na ułożenie kabla, bez względu na to czy korzystamy z przedłużacza czy nie. Zachować wszelkie środki ostrożności tak, aby żadna osoba nie zapłatała się w kabel.
- Nigdy nie umieszczać urządzenia na meblu zamocowanym do ściany ani na półce, bądź też w pobliżu materiałów palnych, takich jak żaluzje, zasłony, tkaniny obiciowe.
- Przed pierwszym użyciem, umyć, polnisnąć, nalać odrobinę oleju do polnisaka i wytrzeć go miękką szmatką.
- Upewnić się, że płyty są stabilne, dobrze ustawnione i zamocowane na urządzeniu. Używać wyłącznie płyty dostarczonych wraz z urządzeniem lub zakupionych w autoryzowanym serwisie.

### 2 Rozwinąć kabel na całą długość.

- Sprawdzić, czy instalacja elektryczna jest kompatybilna z napięciem i natężeniem wskazanym na spodzie urządzenia.
- Podłączyć urządzenie jedynie do gniazda z wbudowanym uziemieniem.
- Jeśli używany jest przedłużacz elektryczny :

- musi być podłączany do gniazda z wbudowanym uziemieniem;
- należy przedsięwziąć niezbędne środki ostrożności, aby nikt się w niego nie zapłatał.
- Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony na inny kabel lub specjalny zestaw, który można zakupić u producenta lub w punkcie serwisowym.
- Przy pierwszym użyciu, w ciągu pierwszych minut użytkowania z urządzenia może wydawać się delikatny zapach i dym.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi z użyciem zewnętrznego regulatora czasowego lub systemu zdalnego sterowania.
- Aby zachować właściwości antyadhezyjne powłoki, nie dopuszczać do zbyt długiego nagrzewania się pustego urządzenia.

### 3 Nie przenosić urządzenia w trakcie użytkowania.

- Podczas użytkowania urządzenia pomarańczowa kontrolka będzie regularnie migać informując o utrzymywaniu stałej temperatury.
- Aby nie dopuścić do uszkodzenia płyt, używać ich tylko z tym urządzeniem, do którego są przeznaczone (np. nie wkładać ich do piekarnika, nie ustawiać na palniku gazowym lub na elektrycznej płycie grzejnej itd.).
- W trakcie grillowania nie należy używać folii aluminiowej lub innych akcesoriów, między płytami a grillowanymi potrawami, w grilu w wersji klasycznej.
- Nie wysuwać szufladki nad tłuszcz w czasie pieczenia. Jeśli szufladka na tłuszcz napełni się podczas pieczenia, przed oprüżnieniem jej należy odzeczać aż tłuszcz wystygnie.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru.
- Nigdy nie używać pustego urządzenia.

### 4 Nigdy nie dotykać gorących płyt. Pozostawić urządzenie do wystygnięcia przez co najmniej 2 godziny w pozycji użytej do pieczenia.

- Urządzenia nie wolno zanurzać w żadnym płynie. Nigdy nie zanurzać urządzenia i kabla zasilającego w wodzie.
- Nie zanurzać rozgrzanej płyty w wodzie, ani nie ustawiać jej na delikatnej powierzchni.
- Nie podnosić urządzenia za rączkę ani za metalowe kable.



### Chronimy środowisko naturalne !

① Urządzenie zawiera wiele materiałów, które można odzyskać lub poddać recyklingowi.

② Należy je oddać do punktu odbioru odpadów w celu odzyskania surowców wtórnego.

**Благодарим вас за покупку данного прибора. Внимательно прочтите и сохраните рекомендации, которые относятся ко всем моделям этого прибора с учетом их комплектующих.**

В целях вашей безопасности данный прибор соответствует существующим нормам и правилам (Нормативные акты, касающиеся низкого напряжения, электромагнитной совместимости, материалов, соприкасающихся с

продуктами, охраны окружающей среды....).

В интересах потребителя наша фирма оставляет за собой право в любой момент вносить изменения в характеристики или комплектующие выпускаемых приборов.

Запрещается употреблять в пищу твердые или жидкие продукты, соприкоснувшиеся с элементами прибора, имеющими маркировку ~~X~~.

## **Меры безопасности по предотвращению несчастных случаев в быту**

- Устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими и умственными способностями (включая детей), а также людьми, не имеющими соответствующего опыта или необходимых знаний. Указанные лица могут использовать данное устройство только под наблюдением или после получения инструкций по его эксплуатации от лиц, отвечающих за их безопасность. Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством.
- Во время работы прибора его поверхности могут сильно нагреваться. Не прикасайтесь к нагретым частям прибора.

- Запрещается включать прибор, если вы им не пользуетесь.

- В случае ожога немедленно смочите его холодной водой и при необходимости обратитесь к врачу.
- Дым, образующийся при приготовлении пищи, может представлять опасность для животных, обладающих особо чувствительной дыхательной системой, - таких как птицы. Мы рекомендуем владельцам птиц унести их из места приготовления пищи.

**2** \_\_\_\_\_  
• Запрещается пользоваться прибором вне помещения. Этот прибор предназначен исключительно для домашнего использования. Он не предназначен для использования в следующих случаях, на которые гарантия не распространяется, а именно :

- На кухнях, отведенных для персонала в магазинах, бюро иной профессиональной среде,
- На фермах,
- Постояльцами гостиниц, мотелей и иных заведений, предназначенных для временного проживания,
- В заведениях типа "комнаты для гостей".

**1** \_\_\_\_\_  
• Не оставлять упаковки, принадлежности, самоклеящиеся этикетки, пластиковые мешки в местах, доступных детям.

• Запрещается ставить прибор непосредственно на поверхность, которая может испортиться (стеклянный стол, скатерть, полированная мебель...). Не рекомендуется ставить прибор на мягкую поверхность, например, скатерть из прорезиненной ткани.

• Во избежание перегрева прибора не ставьте его в угол или вплотную к стене.

• Всегда ставьте прибор в недоступное для детей место.

• Следите за расположением шнура питания, который используется без или вместе с удлинителем, соблюдайте меры предосторожности, чтобы шнур питания не мешал присутствующим.

• Запрещается ставить прибор под навесным шкафчиком или полкой, или рядом с воспламеняющимися предметами, такими как шторы, занавески, обивка.

• При первом использовании вымойте противень, налейте немного растительного масла на противень и вытирайте с помощью мягкой ткани.

• Убедитесь, что конфорки стабильны, хорошо установлены и правильно прилегают к устройству. Используйте только конфорки поставленные с устройством или купленные в авторизованном сервисном центре.

• Полностью размотайте шнур питания.

• Перед подключением прибора к сети убедитесь, что напряжение вашей электросети соответствует рабочему напряжению прибора, указанному на нижней части прибора.

• Разрешается включать прибор только в розетку с заземлением.

• Если вы используете удлинитель:  
- он должен иметь розетку с заземлением;  
- необходимо принять все меры предосторожности для того, чтобы никто не запутался в удлинителе.

• Если шнур питания поврежден, в целях безопасности его замена выполняется производителем, или в соответствующем сервисном центре, или квалифицированным специалистом.

• Во время первого использования в первые минуты возможно появление запаха или дыма.

• Этот прибор не предназначен для использования с внешним таймером и не управляет отдельной системой дистанционного управления.

• Во избежание повреждения антипригарного покрытия не нагревайте прибор вхолостую в течение длительного времени.

**3** \_\_\_\_\_  
• Не передвигайте прибор во время его работы.

• В ходе использования прибора оранжевый индикатор будет регулярно загораться и гаснуть, свидетельствуя о том, что температура поддерживается на нужном уровне.

• Чтобы избежать повреждения конфорок, используйте их исключительно с прибором, для которого они были изготовлены (напр. не ставьте их в духовку, на газовую или электрическую плиту...).

• Не используйте алюминиевую фольгу или другие объекты между плитками и продуктами, готовящимися в "Classic version".

• Во время тепловой обработки не вытягивайте жироуловитель. Если отсек для сбора жира наполнился в процессе приготовления, дайте жиру остыть, прежде чем его слить.

• Не оставляйте работающий прибор без присмотра.

• Не включайте прибор вхолостую.

- Запрещается производить манипуляции с горячими пластиныами. Дайте прибору остить в том же положении, что и во время приготовления, в течение 2 часов минимум.
- Запрещается погружать прибор в воду. Никогда не окунайте устройство или шнур в воду.

- Не помещайте горячую конфорку в воду или на хрупкую поверхность.
- Не переносите устройство, держа его за ручку или металлические провода.



#### Участвуйте в охране окружающей среды!

① Ваш прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных или могущих быть использованных повторно материалов. По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или, в случае отсутствия такового, в уполномоченный сервисный центр для его последующей обработки.

**Дякуємо за те, що придбали цей пристрій. Уважно прочитайте цю інструкцію та зберігайте її під рукою.** Інструкція стосується усіх версій продукту, залежно від додаткового приладдя, що постачається разом з ним.

З точки зору безпеки, пристрій відповідає усім застосовним нормам та стандартам (директиви про низьку напругу, електромагнітну сумісність, матеріали, призначенні для контакту з харчовими

продуктами, охорону навколошнього середовища і т. ін.).

Компанія залишає за собою право без попередження змінювати характеристики або комплектиуючи деталі пристрою в інтересах споживача.

Споживання будь-яких рідких або твердих харчових продуктів, що потрапили у контакт з деталями, позначеними значком заборонене.

## Заходи щодо попередження нещасних випадків

- Не дозволяйте користуватися пристрієм дітям та особам з обмеженою фізичною, нервовою або розумовою спроможністю, або таким, що не мають достатньо го досвіду та знань з використання пристрою (крім випадків, коли за ними здійснюється контроль або надано попередні інструкції з використання особою, яка відповідає за їхню безпеку). Не дозволяйте дітям гррати з пристрієм.
- Під час роботи пристрою можливе підвищення температури відкритих поверхонь Не торкайтесь гарячих поверхонь пристрою.
- Не залишайте гриль підключенним до електромережі, якщо він не використовується.
- У випадку опіку не гайно промийте пошкоджене місце холодною водою та, за необхідності, викличте лікаря.
- Дім від смаження може зашкодити тваринам, що мають особливо чутливу дихальну систему, наприклад птахам. Власникам птахів рекомендовано тримати їх подалі від зони при готування їжі.

- Користуватися пристрієм поза приміщенням забороняється. Цей пристрій призначений виключно для домашнього використання. Він не призначений для використання у наступні способи, на які не поширюється гарантія, а саме :
  - на кухнях, що відведені для персоналу в магазинах, більше та іншому професійному середовищі;
  - на фермах;
  - постачальцями готелів, мотелів та інших закладів, призначених для тимчасового проживання;
  - у закладах типу «кімнати для гостей».

- 
- 1
    - Звільніть зовнішню та внутрішню поверхні грилю від пакувального матеріалу, етикеток або додаткового приладдя.
    - Не ставте пристрій безпосередньо на вразливі поверхні (скляний стіл, скатертину, лаковані меблі). Не встановлюйте гриль на м'яку поверхню, наприклад чайний рушник.
    - Щоб запобіти пере граванню пристрою, не розміщуйте його у кутку чи біля стіни.
    - Завжди розміщуйте пристрій в недоступних для дітей місцях.
    - Розташовуючи шнур живлення, підключений за допомогою подовжувача або без нього, стежте за тим, щоб гості мігли без перешкод переміщатися навколо столу, не спотикаючись об нього.
    - Не залишайте гриль під прикріпленими до стіни предметами меблі або полками, а також поряд з лез газаймистими матеріалами, такими як жалюзі, штори, драпіровка.
    - Перед тим як вперше користуватися пристрієм, помийте плитку або плитки, наливіте на плитку невелику кількість олії та протріть м'якою тканиною.
    - Переконайтесь, що конфорки стабільні, добре встановлені і правильно прилягають до пристрію. Використовуйте лише конфорки, що постачаються разом із пристрієм або куплені в авторизованому сервісному центрі.

- 
- 2
    - Повністю розмотайте шнур живлення.
    - Переконайтесь, що потужність та напруга джерела електрживлення відповідають зазначеним на пристрії.
    - Пристрій слід підключати до розетки з заземленням.

- Якщо використовується подовжувач:
  - він повинен мати заземлення;
  - необхідно вжити усіх заходів, щоб ніхто в ньому не заплутався.

- У випадку коли кабель електропостачання пошкоджено, центру сервісною обслугою говування або особи, що має анало гічну кваліфікацію, з питання ѹго заміни задля попередження травм.
- Під час першого використання у перші декілька хвилин можлива поява незначно го запаху та диму.
- Пристрій не призначений для використання зовнішнього го таймера чи окремо го пульта дистанційного го керування.
- Задля збереження властивостей протипари гарно го покриття уникайте тривало го розі гриvu порожньо го грилю.

- 
- 3
    - Не зрушуйте гриль з місця під час використання.
    - Під час роботи пристрію, оранжевий світловий індикатор буде регулярно згасати як засвічуватися, вказуючи на те, що підтримується температура
    - Щоб уникнути пошкодження конфорок, використовуйте їх лише з пристрієм, для яко го вони були готовлені (напр. не ставте їх в духовку, на газову чи електричну плиту...).
    - Не використовуйте алюмінієву фольгу або інші речі між пластинами та їжою, яка готується за класичною версією.
    - Не виймайте ємність для збирання жиру під час приготування. Якщо піддон для збирання жиру наповнився під час приготування страви, перед його випорожненням дайте пристрію охолонути.
    - Не залишайте ввімкнений пристрій без на гляду.
    - Не залишайте порожній пристрій ввімкненим.

- Виконувати будь-які операції з пластинами, доки вони залишаються гарячими, забороняється. Дайте приладу охолонути протягом принаймні 2 годин, залишаючи його в положенні, у якому він знаходився під час використання.

- Забороняється занурювати прилад. Бережіть пристрій та шнур живлення від впливу води.
- Електроприлад і шнур не можна класти в посудомийну машину.
- Не переносьте пристрій, тримаючи його за ручку чи металеві проводи.



#### Сприяймо захисту довкілля!

① Ваш прилад містить багато матеріалів, які можуть бути утилізовані або повторно використані.

② Здайте його для переробки до спеціалізованого пункту приймання.

Hvala, ker ste kupili to napravo. Natančno preberite in hranite na dostopnem mestu ta navodila za uporabo, ki so skupna za različne izvedbe naprave glede na pribor, ki je dostavljen skupaj z vašo napravo.

Za zagotavljanje vaše varnosti ta naprava ustreza veljavnim standardom in predpisom (direktive za nizko napetost, elektromagnetno zdržljivost, materiali v stiku s hrano, okolje...).

Nase podjetje si pridržuje pravico, da lahko v interesu uporabnikov kadarkoli spremeni tehnične podatke ali sestavne dele svojih izdelkov.

Nobeno živilo, bodisi tekoče ali trdno, ki pride v stik z deli označeni z logotipom se ne sme uživati.

## Preprečevanje nesreč v gospodinjstvu

- Naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (kamor so vključeni tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali oseb, ki nimajo izkušenj z napravo, oziroma je ne poznajo, razen če oseba, ki odgovarja za njihovo varnost, poskrbi za nadzor ali za predhodno usposabljanje o uporabi naprave. Poskrbeti je treba za nadzor otrok, da bi zagotovili, da se ne bodo igrali z napravo.
- Med delovanjem naprave se dostopne površine lahko zelo segrejejo. Ne dotlikajte se vročih površin naprave.
- Nikdy nenechajte spotrebč pripojený do elektrickej sjeti ak sa nepoužíva.
- Če pride do nesreč, pustite, da na opeklino teče hladna voda in po potrebi pokličte zdravnik.
- Dimi, ki nastajajo pri kuhanju, so lahko nevarni za živali s posebej občutljivim dihalnim sistemom, na primer za ptice. Lastnikom ptic svetujemo, da jih umaknejo iz kuhinje.
- Če uporabljate električni podaljšek :
  - mora imeti ozemljeno vtičnico;
  - naredite vse, kar je potrebno, da se ne bo nihče zapletel v njej.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga je treba zamenjati s kablom ali posebnim sestavom, ki je na voljo pri proizvajalcu ali njegovem poprodajnemu servisu.
- Pri prvi uporabi lahko v prvih minutah pride do rahlega oddajanja neprijetnega vonja in dima.
- Naprava ni predvidena za vključitev s pomočjo zunanjega časovnika ali posebnega daljinskega upravljalnika.
- Da ohranite lastnosti obloge proti sprijemanju, se izogibajte predolgemu segrevanju na prazno.

1

- Odstranite vso embalažo, nalepke ali pribor tako z notranjosti kot z zunanjosti naprave.
- Nikoli ne postavljajte naprave neposredno na občutljivo podporo (steklena miza, pregrinjalo, furnirano pohištvo...). Izogibajte se uporabi mehke podpore, na primer pregrinjala "Bulgomme".
- Da preprečite pregretje naprave, je ne postavite v kot ali ob zid.
- Aparata ne imejte na dosegu otrok.
- Pazite pri nameščanju napajalnega kabla z ali brez podaljška in naredite vse, kar je potrebno, da ne bi oviral kroženja gostov okrog mize in da se ne bo nihče zapletel vanj.
- Nikoli ne postavljajte naprave na pohištvo, pritrjenjo na zid ali na police, ali poleg gorljivih materialov, kot so zastori, zavezne, tapete.
- Pred prvo uporabo operite ploščo oz. plošče, zlijte na ploščo oz. plošče malo olja in jih posušite z mehko kropo.
- Zagotovite, da sta plošči stabilni, dobro nameščeni in pravilno pritrjeni na napravo. Uporabljajte samo plošči, ki sta dobavljeni z napravo, ali kupljeni od pooblaščenega servisnega centra.

2

- Napajalni kabel odvijte do konca.
- Preverite ali električna instalacija ustreza moči in napetosti, navedenima na vaši napravi.
- Napravo lahko priključite samo na ozemljeno vtičnico.



### Sodelujmo pri varovanju okolja!

① Vaš aparat vsebuje številne dele, ki imajo svojo vrednost ali jih je še mogoče uporabiti.

② Oddajte ga na mestu za zbiranje odpadkov ali pa na pooblaščenem servisu, da bo šel v predelavo.

- Med uporabo ne premikajte naprave.
- Oranžna kontrolna lučke bo ugasnila in se bo med uporabo običajno ponovno prižgal, kar kaže, da je temperatura ohranjena.
- Preprečite poškodovanje plošč in ju uporabljajte samo na napravi, za katero sta bili zasnovani (tj. ne uporabljajte ju v pečici, na plinskem kuhalniku ali električni plošči in podobno.).
- Med plošči ali raženi in živila, ki jih pečete na Classic roštilj, nikoli ne postavljajte aluminijeve folije ali akrnegegalkoli drugega predmeta.
- Med peko ne odstranjujte posode za odtekanje maščobe. Če je vstavek za zbiranje maščobe med peko poln, počakajte, da se izdelek ohladi, preden ga izpraznite.
- Nikoli ne uporabljajte naprave brez nadzora.
- Nikoli ne uporabljajte naprave na prazno.

3

- S ploščami ne smete nikoli rokovati dokler so vroče. Aparat pustite najmanj 2 uri v položaju za pečenje, da se ohladi.
- Naprave ne smete potopiti v vodo. Nikoli ne potapljamte naprave in njenega napajalnega kabla v vodo.
- Vroče plošče ne dajajte v vodo in ne postavljajte na lomljive površine.
- Naprave ne prenašajte z ročajem ali kovinskih žicami.

4

- S ploščami ne smete nikoli rokovati dokler so vroče. Aparat pustite najmanj 2 uri v položaju za pečenje, da se ohladi.
- Naprave ne smete potopiti v vodo. Nikoli ne potapljamte naprave in njenega napajalnega kabla v vodo.
- Vroče plošče ne dajajte v vodo in ne postavljajte na lomljive površine.
- Naprave ne prenašajte z ročajem ali kovinskih žicami.

Zahvaljujemo što ste kupili aparat. Pažljivo pročitajte i čuvajte instrukcije iz uputstva, jer je ono zajedničko za sve modele, u zavisnosti od pribora koji se dostavlja uz Vaš aparat.

U cilju Vaše bezbednosti, ovaj aparat je u skladu sa važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetskoj kompatibilnosti, materijalima u dodiru sa hrana, okolini...).

Čvrsta kompanija zadržava pravo da, u interesu potrošača, modifikuje karakteristike ili komponente svojih proizvoda. A vrsta ili tečna hrana koja dođe u dodir sa delovima označenim logom ne bi trebalo da se konzumira.

## Sprečavanje nezgoda u domaćinstvu

- Nije predviđeno da aparat koriste deca niti hendikepirane osobe. Mogu ih koristiti jedino pod nadzorom osobe koja je odgovorna za njihovu bezbednost. Decu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju apatom.
- Temperatura površina može da bude povиена kada aparat radi. Nemojte da dodirujete vruće površine aparata.

• Zabranjeno je korišćenje aparata na otvorenom. Aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu. Nije predviđeno da se koristi :

- u kantinama u prodavnica, kancelarijama i drugim radnim sredinama;
- na farmama
- u hotelskim sobama, motelima i drugim rezidencijalnim sredinama;
- u pansionima.

1 • Uklonite svu ambalažu, nalepnice i pribor u unutranosti kai i na spoljnjem delu aparata.

• Nikada nemojte da postavljate aparat direktno na krhk podlogu (sto od stakla, stolnjak, lakovani nametaj...). Izbegavajte da koristite aparat na savitljivoj površini, poput mušeme.

• Da biste izbegli pregrevanje aparata, nemojte da ga postavljate u ugao ili uza zid.

• Aparat uvek držite van domaća dece.

• Pazite na postavljanje kabla za napajanje, bez obzira na to da li se koristi produjanu kabl ili ne. Pazite da se oni koji sede oko stola ne sapletu o kabl.

• Nikada nemojte da postavljate aparat ispod namet taja koji je pričvršćen za zid ili viseci ormari, u blizini materijala koji su zapaljivi, kao što su zavese, navlake za prozore, roletne.

• Pre prve upotrebe, očistite grejnu ploču , naspite malo ulja na ploče, pa prebrši ih mekanom krpicom.

• Vodite računa da grejne ploče budu stabilne, dobro postavljene i prikaćene na aparat. Koristite samo one ploče koje ste dobili uz aparat, ili one koje ste nabavili u ovlašćenom servisu.

2 • Odmotajte kabl celom dužinom.

• Proverite da li je električna instalacija kompatibilna sa jačinom i naponom naznačenima na Vašem aparu.

• Aparat uključite isključivo u utičnicu sa uzemljenjem.

• Ako se koristi električni produžni kabl :

- Nikada nemojte da priključujete aparat u mrežu kada ga ne koristite.
- Ako dodje do nezgode, odmah pustite hladnu vodu na operekotinu i po potrebi pozovite lekaru.
- Isparenja iz kuhanje mogu da budu opasna po životinje koje imaju osetljiv respiratorični sistem koji, poput ptica. Mi savetujemo vlasnicima ptica da ih udalje iz kuhanje.

- Mora biti sa utičnicom sa uzemljenjem.

- Budite oprezni i pazite da se neko ne uplete u kabl.

- Ako je kabl za napajanje oš tečen, odnesite ga u ovlašćeni servis da ga zamene.
- Pri prvoj upotrebi moguće je ispuštanje mirisa i isparjenja u toku prvih nekoliko minuta, što je uobičajena pojava.

- Nije predviđeno da se aparat aktivira spoljnim prekidačem ili odvojenim sistemima daljinske komande.
- Za očuvanje nelepljivosti obloge izbegavajte da ih ostavljate da se dugo zagrevaju na prazno.

3

- Nemojte premeš tati aparat tokom upotrebe.
- Narandžasta lampica će se stalno gasiti i paliti tokom upotrebe kako bi pokazala održavanje temperature.
- Da biste izbegli otiskećenja, koristite ploče samo na aparatu koji su namenjene (npr : nemojte ih stavljati u rernu, plin ili na ringlu ...).
- Na Classic roštilj ne stavljajte aluminijumsku foliju, niti bilo kakav predmet između ploča za grilovanje i hrane tokom procesa pečenja.
- U toku rada aparata, nemojte vaditi fioku za sakupljanje masnoča. Ako se ladica za sakupljanje masnoće napuni tijekom pečenja, pričekajte da se proizvod ohladi prije pražnjenja.
- Nikada nemojte koristiti aparat bez nadzora.
- Nikada nemojte da koristite aparat na prazno.

4

- Pločama ne smete nikada rukovati dok su zagrejane. Ostavite uredaj najmanje 2 sata u položaju za pečenje da se ohladi.
- Aparat ne sme da se uranja u tečnost. Nikada ne potapajte aparat i kabl u vodu ili u drugu tečnost.
- Nemojte stavljati vrele ploče pod vodu ili na osetljive površine.
- Nemojte nositi aparat držeći ga za držku ili za metalne ačice.

### Učestvujmo u očuvanju životne sredine!

① Vaš aparat sastoji se od brojnih vrednih materijala koji se mogu reciklirati i ponovo upotrebiti.

② Odnesite aparat na mesto predviđeno za odlaganje takvog otpada.

SR

Zahvaljujemo na kupovini ovog aparata. Pažljivo pročitajte i čuvajte instrukcije iz uputstva, jer je ono zajedničko za sve modele, u zavisnosti od pribora koji se dostavlja uz vaš aparat.

U cilju vaše sigurnosti, ovaj aparat je u skladu s važećim normama i propisima (direktiva o najnižem naponu, elektromagnetskoj kompatibilnosti, materijalima u dodiru s hrana, okoliš u...).

Naša firma zadržava pravo, u interesu potrošača, u svakom trenutku modificirati karakteristike ili komponente svojih aparata.

Sva čvrsta ili tečna hrana koja dođe u dodir s dijelovima označenim znakom ne smije se konzumirati.

## Sprječavanje nezgoda u domaćinstvu

- Ovaj aparat nije predviđen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, osoba bez iskustva ili znanja, osim ako se to radi pod nadzorom ili po uputama osobe zadužene za njihovu sigurnost. Djecu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju s aparatom.
  - Pristupačne površine aparata u upotrebi mogu biti jako vrele. Ne dodirujte vruće površine aparata.
  - Ne uključujte aparat u struju ako ga ne koristite.
  - Ako se opečete, odmah pustite hladnu vodu na opekotinu i po potrebi pozovite doktora.
  - Isparenja iz kuhinje mogu biti opasna po životinje sa posebno osjetljivim respiratornim sistemom, kao što su ptice. Vlasnicima ptica savjetujemo da ih udalje iz kuhinje.
- 
- Aparat je zabranjeno koristiti napolju. Ovaj aparat namijenjen je samo za upotrebu u kućanstvu. On nije namijenjen za upotrebu u sljedećim slučajevima, koji nisu obuhvaćeni garancijom :
    - U uredskim kuhinjama, kuhinjama prodavnica i drugim radnim okruženjima,
    - Na farmama,
    - Od strane gostiju hotela, motela i sličnih objekata,
    - U prenocištima i sl.
  - 1

---

    - Uklonite svu ambalažu, naljepnice i pribor unutar i van aparata.
    - Nikada ne postavljajte aparat direktno na krhku podlogu (stakleni sto, stolnjak, lakovani namještaj...). Izbjegavajte postavljanje aparata na mekane i savitljive površine, poput stolnjaka od „mušeme“.
    - Da biste sprječili pregrijavanja aparata, nemojte ga postavljati u ugao ili uz zid.
    - Uvijek postavljajte aparat van domaćaja djece.
    - Pripazite prilikom postavljanja kabla, bez obzira na to da li koristite produženi kabel ili ne, te preduzmite sve mјere opreza da neko zapne za njega.
    - Nikada ne postavljajte aparat ispod namještaja pričvršćenog uz zid, visećeg ormara ili u blizini zapaljivih materijala, poput zavjesa i roletni.
    - Prilikom prve upotrebe, operite ploče, naspite malo ulja na ploče i prebrišite mekom krpicom.
    - Pazite da ploče budu stabilne, dobro postavljene i dobro učvršćene na uređaju. Koristite samo ploče dostavljene uz uređaj ili kupljene u ovlaštenom servisnom centru.
  - 2

---

    - Odmotajte kabl u potpunosti.
    - Provjerite da li je električna instalacija kompatibilna sa snagom i naponom naznačenim na Vašem aparatu.
    - Aparat uključite samo u utičnicu s uzemljenjem.
    - Ako koristite produžni kabl :
      - mora imati uzemljenje;
      - preduzmite sve mјere opreza kako se nikao u njega ne bi upetljao.
  - 3

---

    - Ne premještajte aparat dok je u upotrebi.
    - Narančasta signalna lampa se redovno gasi i pali tokom upotrebe i time označava da se održava temperatura.
    - Da biste izbjegli oštećivanje ploča, koristite ih samo na uređaju za koji su predviđene (npr.: ne stavljamte ih u pećnicu, na gas ili na električnu ploču ...).
    - Na Classic roštilj ne postavljajte aluminijsku foliju i slično između ploča i hrane koja se peče.
    - Nemojte vaditi posudu za prikupljanje masnoća tokom pečenja. Ako je ladica za prikupljanje masnoća tokom pripreme jela puna, ostavite je da se ohladi, pa je tek onda ispraznite.
    - Nikada ne ostavljajte aparat u upotrebi bez nadzora.
    - Nikada ne upotrebljavajte aparat "na prazno".
  - 4

---

    - S pločama nikad ne treba raditi kad su vruće. Ostavite aparat da se ohladi najmanje 2h u položaju koji je koristen pri kuhanju.
    - Ovaj aparat se ne smije uranjati u vodu. Nikada ne uranjajte aparat niti njegov kabl u vodu.
    - Ne postavljajte vruću ploču pod vodu niti na lomljivu površinu.
    - Ne prenosite uređaj za dršku ili za metalne ačice.



### Pomožimo zaštiti okoline!

① Vaš aparat posjeduje mnogo materijala koji se mogu reciklirati ili ponovo upotrijebiti.

② Odnesite ga na zato predviđeno mjesto.

Благодарим ви, че купихте този уред. Прочетете внимателно указанията за различните модели в зависимост от приставките, доставени с вашия уред, и ги запазете за бъдещо ползване.

За вашата безопасност този уред съответства на стандартите и на действащата нормативна уредба (Нисковолтова директива, Директива за електромагнитна съвместимост, Материали в контакт с хранителни продукти, околна среда и др.). Нашето дружество си запазва правото, в интерес на потребителя, да променя по всяко време техническите характеристики и съставните елементи на своите продукти.

Всякакъв течен или твърд хранителен продукт, който влезе в контакт с части, обозначени с , не трябва да се консумира.

## Предотвратяване на битови злополуки

- Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сензивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно ползването на уреда. Наглеждайте децата, за да се уверите, че не играят с уреда.
- Температурата на откритите повърхности се повишава, когато уредът е включен. Не докосвате нагорещените

• Уредът не може да се използа на открито. Този уред е предназначен само за домашна употреба и не е предназначен за комерсиални цели, поради което гаранцията е невалидна ако:

- уредът се използва в професионални кухни в магазини, офиси и други работни среди;
- ако се използва в селскостопански къщи
- от клиенти в хотели, мотели и други подобни социални среди.
- в барове и закусвални.

1

- Отстранете опаковката, лепенките и приставките от вътрешната и от външната страна на уреда.
- Никога не поставяйте уреда директно върху чупливи повърхности (стъклена маса, покривка, лакирана мебел и др.). Избягвайте използването на меки подложки от тон на гумирани покривки.

• За да избегнете прегряване на уреда, не го поставяйте върху или до стена.

- Винаги поставяйте уреда на недостъпно за деца място.

• При поставянето на кабела, независимо дали е с удължител или не, вземете необходимите предпазни мерки, така че той да не пречи на свободното движение на хора около масата.

• Никога не поставяйте уреда върху поставки, очакани на стелата, върху еtagерки или в близост до леснозапалими материали като щори, завеси, тапети.

• Преди първата употреба измийте плочата/плочите, сипете малко олио върху нея/тях и избръшете с мека кърпа.

• Проверете дали плочите са стабилно поставени и правилно захранвати към уреда. Използвайте само плочите, доставени в комплекта заедно с уреда, или закупени от оторизиран сервиз.

2

- Развийте изцяло захранващия кабел.
- Проверете дали електрическата инсталация е съвместима с мощността и напрежението, указано върху долната част на уреда.
- Включвате уреда само в заземен контакт.
- Ако използвате електрически удължител:
  - той трябва да е заземен;

повърхности на уреда.

- Не оставяйте уреда включен, когато не го използвате.
- В случаи на злополука облейте веднага изгореното място със студена вода и ако е необходимо повикайте лекар.
- Пушекът от печенето може да бъде опасен за животни с особено чувствителна дихателна система като птиците. Препоръчваме на собствениците на птици да ги държат на разстояние от кухнята.

• Уредът не може да се използа на открито. Този уред е предназначен само за домашна употреба и не е предназначен за комерсиални цели, поради което гаранцията е невалидна ако:

- вземете всички необходими предпазни мерки, за да предотвратите спъване.

- ако захранващият кабел е повреден, за да избегнете всякакви рискове, той трябва да бъде сменен от производителя, от сервиза за гаранционно обслужване или от лице със сходна квалификация.
- При първото включване можете да усетите лека миризма и дим през първите няколко минути.
- Този уред не е предвиден да бъде задействан чрез външен таймер или чрез отделна система за дистанционно управление.
- При първото включване можете да усетите лека миризма и дим през първите няколко минути.

3

- Не премествайте уреда по време на употреба.
- Оранжевият светлинен индикатор светва и изгасва периодично по време на използването, като по този начин показва, че температурата се поддържа постоянна.

- За да предотвратите щети по плочите, използвайте ги само с уреда, за който са предназначени, (напр. не ги слагайте във фурната, върху газта или електрическия котлон).
- Не използвайте алуминиево фолио или други подобни между плочите и храната в Classic версия.
- Не махайте съда за сос по време на печенето. Ако ваничката за събиране на мазнина се напълни по време на печенето, оставете уредът да изстине, преди да я изпразните.

- Никога не оставяйте уреда без надзор.
- Никога не включвате уреда празен.

4

- Плочите никога не трябва да се питат докато са горещи. Оставете уреда да изстива поне 2 часа в използваната при печене позиция.

- Уредът не трябва да се потапя във вода. Никога не потапляйте уреда и захранващия кабел във вода.
- Не слагайте горещите плочки под водна струя или върху деликатна повърхност.

• Не пренасяйте уреда като го държите за дръжката или кабелите.

### Да участваме в опазването на околната среда!

- ① Уредът е изработен от различни материали, които могат да се предадат на вторични сировини или да се рециклират.

Предайте го в специален център или, ако няма такъв, в одобрен сервис, за да бъде преработен.



Vă mulțumim că ati cumpărat acest aparat, destinat exclusiv unei utilizări casnice. Cititi cu atenție și păstrați la îndemâna instrucțiunile din acest manual, comune pentru diferitele versiuni, în funcție de accesoriile livrate odată cu aparatul dumneavoastră. Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform cu normele și reglementările aplicabile (directivele privind echipamentele de joasă tensiune, compatibilitatea electromagnetică, materialele care intră în contact cu alimentele, mediul înconjurător etc.). Societatea noastră își rezerva dreptul de a modifica în orice moment, în interesul consumatorilor, caracteristicile sau componentele produselor sale.

Orice aliment lichid sau solid care intră în contact cu piesele marcate cu logo-ul  nu poate fi consumat.

## Prevenirea accidentelor casnice

- Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacitate fizice, senzoriale sau mintale diminuate sau de persoane fără experiență sau cunoștințe privind utilizarea unor aparițe asemănătoare. Excepție constituie cazul în care aceste persoane sunt supravegheata de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au beneficiat din partea persoanei respective de instrucțiuni prealabile referitoare la utilizarea aparatului. Este bine să fie supravegheata copiii, pentru a vă asigura că ating și nu se joacă cu aparatul.
- Temperatura suprafețelor accesibile poate fi ridicată în timp ce

- Utilizarea aparatului în exterior este interzisă. Acest aparat a fost conceput exclusiv pentru o utilizare casnică. Nu a fost conceput pentru a fi utilizat în cazurile enumerate în continuare, care nu sunt acoperite de garanție:
  - utilizarea în bucătăriile destinate personalului din magazine, birouri și alte medii profesionale,
  - utilizarea în cadrul fermelor,
  - utilizarea de către clientii hotelurilor, motelurilor și ai altor medii cu caracter rezidențial,
  - utilizarea în medii de tipul camerelor de la pensiuni.

- 1**
- Îndepărtați toate ambalajele, autocolantele sau diversele accesorii din interiorul și exteriorul aparatului.
  - Nu plasați niciodată aparatul direct pe un suport fragil (masă din sticlă, față de masă, mobilă lăcută, etc.) sau pe o față de masă din plastic.
  - Pentru a evita suprăncălzirea aparatului, nu îl puneți într-un colț sau lângă un perete.
  - Nu lăsați aparatul niciodată la îndemâna copiilor.
  - Poziționați cu grija cablul electric, chiar dacă folosiți prelungitor, astfel încât vizitatorii să poată circula în jurul mesei fără să se impiedice sau să calce pe el.
  - Nu așezați niciodată aparatul sub o mobilă fixată pe perete, sub o etajeră, sau lângă materiale inflamabile, cum ar fi jaluzele, perdelele, tapetul.
  - Înainte de prima utilizare, spălați farfurie (farfurile), turnați un pic de ulei în farfurii și ungeti cu o cărpă moale.
  - Asigurați-vă că plitele sunt stable, bine poziționate și prinse corect pe aparat. Utilizați doar plitele furnizate împreună cu aparatul sau cumpărați de la un centru de service autorizat.

- 2**
- Derulați complet cablul.
  - Verificați dacă instalația electrică este compatibilă cu puterea și tensiunea indicate dedesubtul aparatului.
  - Nu conectați aparatul decât la o priză cu legare la pământ încorporată.
  - Dacă folosiți un prelungitor electric:
    - acesta trebuie să aibă o priză cu legare la pământ

aparatul se află în funcție. Nu atingeți suprafețele fierbinți ale aparatului.

- Nu introduceți niciodată aparatul în priză când acesta nu este utilizat.
- Dacă se produce un accident, puneti imediat pe arsura apă rece și, dacă este nevoie, chemați un medic.
- Fumul din timpul gătitului ar putea fi periculos pentru animalele care au un sistem respirator deosebit de sensibil, cum ar fi păsările. Îi sfătuim pe proprietarii de păsări să le îndepărteze din bucătărie.

încorporată;

- luati toate măsurile de precauție necesare pentru ca nimeni să nu se împiedice în el.
- Dacă este avariat cablul acestui aparat, el trebuie înlocuit de producător, prin serviciul clienti al acestuia, sau de către o persoană cu o calificare similară, pentru a evita pericolele.
- În primele minute ale primei utilizări, se poate produce o ușoară degajare de miros și de fum.
- Acest aparat nu este destinat punerii în funcție prin intermediul unui relee de timp exterior sau printr-un sistem separat cu telecomandă.
- Pentru a păstra însușirile anti-adhesive ale căptușeli, evitați să lăsați aparatul să se încălzească prea tare în gol.

**3**

- Nu deplasați aparatul în timpul utilizării.
- Martorul luminos portocaliu se va stinge și se va aprinde cu regularitate în timpul utilizării pentru a indica faptul că temperatura este menținută.
- Pentru a preveni deteriorarea plitelor, utilizați-le numai cu aparatul pentru care au fost concepute (de ex. nu le așezați într-un cupor, pe arzătorul cu gaz sau pe plată electrică, etc.).
- Nu folosiți folie de aluminiu sau alte obiecte între tăvi și mâncarea ce se prepară la versiunea Clasic.
- Nu scoateți tăvătă de colectare și grăsimile în timp ce gătit. Dacă tava de recuperare și grăsimile este plină în timpul pregătirii alimentelor, lăsați produsul să se răcească și apoi goliti tava.
- Nu utilizați niciodată aparatul fără supraveghere.
- Nu utilizați niciodată aparatul în gol.

**4**

- Plitele nu trebuie manipulate niciodată cât timp sunt calde. Lăsați aparatul să se răcească timp de două ore în poziția utilizată pentru gătit.
- Nu scufundați în apă aparatul. Nu scufundați niciodată aparatul și cablul acestuia în apă.
- Nu așezați plita fierbințe sub un jet de apă sau pe o suprafață fragilă.
- Nu deplasați aparatul tăinându-l de mâner sau de firele metalice.



### Să participăm la protecția mediului !

① Aparatul dvs. conține multe materiale care pot fi valorificate sau reciclate.

② Predați aparatul uzat la un centru de colectare pentru a fi procesat corespunzător.

Zahvaljujemo na kupnji ovog uređaja. Pažljivo pročitajte i čuvajte na dohvatu ruke ove upute, zajedničke za različite inačice uređaja sukladno s priborom koji se dostavlja uz vaš uređaj.

U cilju vaše sigurnosti, ovaj uređaj je sukladan sa važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetskoj kompatibilnosti, materijalima u dodiru s hrana, okolišu...).

Naša tvrtka zadržava pravo modificirati u svakom trenutku, u interesu potrošača, karakteristike ili komponente svojih proizvoda.

Sva čvrsta ili tekuća hrana koja dođe u dodir s dijelovima označenim logom ne može se konzumirati.

## Sprječavanje nezgoda u kućanstvu

- Uredaj ne smiju rabiti osobe (uključujući djecu) čije su mentalne, psihičke i fizičke sposobnosti smanjene ili osobe koje nisu upoznate s uputama za uporabu. Takve osobe uredaj smiju rabiti samo ako su pod nadzorom odgovorne, odrasle osobe ili ih je ista upoznala s uputama za uporabu. Djecu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju s uredajem.
  - Površine u blizini uredaja mogu se malo zagrijati kada
- 1
- Zabranjena je uporaba uredaja na otvorenom. Ovaj uredaj namijenjen je isključivo kućnoj uporabi. Jamstvo ne pokriva uporabu uredaja :
    - u kuhinjama namijenjenim osobljima u dućanima, u redima i drugim radnim okruženjima,
    - u seoskim domaćinstvima,
    - u hotelima, motelima i drugim smještajnim kapacitetima, od strane gostiju,
    - u smještajnim kapacitetima koji pružaju usluge noćenja i doručka.
- 2
- Uklonite svo pakiranje, naljepnice i pribor u unutrašnjosti kao i na vanjskom dijelu uredaja.
  - Nikad ne postavljajte uredaj izravno na lomljivu podlogu (stakleni stol, stolnjak, lakovani namještaj...). Izbjegavajte ga rabiti na savitljivoj površini.
  - U cilju izbjegavanja pregrijavanja uredaja, nemojte ga postavljati u kut ili uza zid.
  - Uredaj držite uvijek izvan dohvata djece.
  - Pazite kako i gdje postavljate priključni vod, sa ili bez produžnog priključnog voda, kako se gosti ne bi spotaknuli o njega.
  - Nikad ne postavljajte uredaj ispod namještaja pričvršćenog uza zid ili visećeg ormara, ili u blizini materijala koji su zapaljivi, poput zavjesa, navlaka za prozore, roleta.
  - Prije prve uporabe, operite ploče, premažite ih uljem i prebršite mekom krpicom.
  - Pazite da ploče budu stabilne, dobro postavljene i pričvršćene na uredaj. Rabite isključivo ploče koje dolaze uz uredaj ili ploče kupljene u ovlaštenom servisnom centru.
- 3
- Odmotajte priključni vod.
  - Provjerite je li električna instalacija kompatibilna s jačinom i naponom naznačenima na vašem uredaju.
  - Uredaj uključujte samo u uzemljenu utičnicu.
  - Ako se radi električni produžni priključni vod :
    - on mora biti uključen u uzemljenu utičnicu ;
    - poduzmite neophodne mјere opreza kako se nitko o njega ne bi spotaknuo.
- 4
- Pločama ne smijete nikada rukovati dok su vruće. Pricekajte da se uredaj ohladi najmanje 2 sata u položaju koji je korišten za pečenje.
  - Ovaj uredaj se ne smije uranjati u tekućinu. Nikad ne uranjajte uredaj i njegov priključni vod u vodu.
  - Nemojte stavljati toplu ploču ispod vode ili na osjetljivu površinu.
  - Ne prenosite uredaj držeći ga za priključni vod niti za ručicu.
- Sudjelujmo u zaštiti okoliša!
- ① Vaš uredaj se sastoji od brojnih vrijednih materijala koji se mogu reciklirati i ponovno rabiti.
  - ② Odnesite uredaj na mjesto predviđeno za odlaganje sličnog otpada.

Sadece ev içi kullanım için tasarlanmış bu cihazı satın aldığınız için teşekkür ederiz. Kullanım kılavuzunda bulunan talimatları dikkatle okuyun ve kılavuzu ilerde kullanmak üzere saklayın. Talimatlar, cihaz ile verilen aksesuarlar dışında, farklı modeller için aynıdır. Güvenliğiniz açısından bu cihaz yürürlükteki tüm standart ve düzenlemelere (Düşük voltaj Yönergesi, Elektromanyetik Uyumluluk, Gıda Katkı Maddeleri, Çevre...) uygundur, EEE Yönetmeliğine Uygundur. Şirketimiz araştırma geliştirme alanında sürekli gelişim politikası izlediğinden, bu ürünler önceden bilgi verilmeksızın değiştirilebilir.

Üzerinde işaretli bulunan bölmelerle temas eden her türlü sıvı ya da katı gıda tüketilmemelidir.

## Ev içi kazaların önlenmesi

- Bu cihaz, fiziki, duysal veya zihinsel kapasitesi yetersiz olan veya bilgi veya deneyimi olmayan kişiler tarafından (çocuklar da dahil), güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi olmaksızın, cihazın kullanımı ile ilgili önceden bilgilendirilmemiş kullanılmamalıdır. Cihazla oynamadıklarından emin olmak açısından çocukların gözetim altında tutulmalıdır.
- Cihaz çalışırken açıkta olan yüzeylerin sıcaklığı yüksek olabilir. Cihazın sıcak yüzeylerine dokunmayın.
- Kullanılmadığı zamanlarda cihazı asla prizde bırakmayın.
- Bir kaza olması halinde, yanığın üzerine derhal soğuk su dökün ve gerekirse bir doktor çağırın.
- Pişirme dumurları, kuşlar gibi hassas bir solunum sisteme sahip olan hayvanlar için tehlikeli olabilir. Kuş sahiplerine kuşları pişirme mekanından uzak tutmalarını tavsiye ediyoruz.
- Cihazın güç kordonu zarar gördüğünde, olası herhangi bir tehlikeyi önlemek açısından kablonun yalnızca üretici veya yetkili servis tarafından ya da benzer niteliklere sahip bir elektrikçi tarafından değiştirilmesi gereklidir.
- İlk kullanımda birkaç dakika hafif bir koku ve az miktarda duman çababilir. Bu normaldir.
- Bu cihaz harici bir zaman ayarlayıcı veya bir kumanda sistemi ile çalıştırılmaya yönelik değildir.
- Yapılmaz yüzeyin bu özelliğini koruyabilmek için, cihazı içi boş durumdayken ön ısıtma konumunda uzun süre çalıştmaktan kaçının.
- Cihazın içinde ve dışında bulunan tüm etiketleri, aksesuarları ve ambalaj ürünlerini çıkarın.
- Cihazı hiçbir zaman cam bir masası, masa örtüsü veya cilali yüzey gibi kolayca zarar görebilecek bir yere koymayın veya lastik örtü olan yüzeylere yerleştirmeyiniz.
- Cihazın aşırı ısınmasını önlemek için, köşelerde ya da duvara çok yakın yerlerde kullanmaktan kaçının.
- Cihazı her zaman çocukların erişmeyeceği yerde muhafaza edin.
- Uzatmalı veya uzatmasız haliyle kablonun yoluna dikkat edin, masa etrafındaki dolasımı etkilememeye özen göstererek rahatsızlıktır vermeye dikkat edin.
- Cihazı kesinlikle duvara monte edilmiş bir dolabın ya da rafın altında ya da tül, perde ya da duvar aksesuarları gibi yanıcı maddelerin yanına koymayın.
- Isıtıcının sabit, iyi ayarlanmış ve cihaza iyi oturmuş olduğunu emin olunuz. Sadece cihazla verilen ısıtıcıları veya yetkilisi serviste satılanları kullanınız.
- Güç kordonunu tamamen açın.
- Şebeke voltajının, cihazın altında belirtilen güç oranı ve gerilimle uyumlu olmasına dikkat edin.
- Cihazı her zaman topraklı prize takın.
- Eğer bir uzatma kablosu kullanılacaksa :
  - mutlaka kordonun topraklama teli olmalıdır,
  - kordon takılarak düşülmemesi için gerekli tüm önlemleri alın.
- Levhalar asla sıcakken kullanılmamalıdır. Cihazın, pişirme için kullanılan pozisyonda en az 2 saat soğumasını bekleyin.
- Bu cihaz suya daldırılmamalıdır. Hiç bir zaman cihazı ve kordonu suya sokmayın.
- Sıcak ısıtıcıyı suya sokmayınız ve nazik yüzeylere bırakmayın.
- Cihazı tutucularından veya madeni tellerinden tutarak taşımayınız.



### Önce çevre koruma !

- ① Cihazınızda pek çok değerlendirilebilir veya yeniden dönüştürülebilir materyal bulunmaktadır.
- ② Dönüşüm yapılabilmesi için bir toplama noktasına bırakın.

Täname teid, et olete otsustanud meie ainult koduseks kasutuseks ettenähtud seadme kasuks. Lugege tähelepanelikult läbi ja hoidke käepärast juhendis sisalduv info, mis käib seadme erinevate lisatarvikutega varustatud variantide kohta.

Et garanteerida teie turvalisus, vastab seade kohaldavatele normatiividele ja seadustele (Madalpingeseadmete Direktiivide, Elektromagnetiline Ühilduvus, Toiduga kokku puutuda lubatud materjalid, Keskkonnakaitse...).

Me jätkame enesele õiguse muta tarbijा huvides mistahes hetkel oma toodete ehitust või detaile.

Vedelaid või tahked toiduaineid, mis on kokku puutunud mõne seadme osaga, millel on logo , ei tohi toiduks tarvitada.

## Olmetraumade ärahoidmine

- Seadet ei tohi kasutada isikud (s.h. lapsed), kelle füüsiliinud ja vaimsed võimed ning meeled on piiratud või siis isikud, kes seda ei oska või ei tea, kuidas seade töimib, välja arvatud juhul, kui nende turvalisuse eest vastutav isik kas nende järelve valvab või on neile eelnevalt seadme tööpööriidet ja kasutamist selgitanud. Ka tuleb valvata selle järel, et lapsed seadmega ei mängiks.
- Seadme korpus võib selle töötamise ajal kuumeneda.

- Keelatud on viia seadet vältingimustesse. Seade on mõeldud ainult majapidamises kasutamiseks. See ei ole mõeldud kasutamiseks järgnevalt loetletud keskkondades ning järgneva puhul ei kehti ka garantii:
- poolideli personali köökides, kontorites ja teistes töökeskkondades;
  - taluhooneates;
  - Klientide hotellides, motellides ja muudes elamu tüüpi keskkondades;
  - kodumajutustes.

- 1
- Võtke ära köik võimalikud seadme peal või sees olevad pakkematerjalid osad, klääbised ja lisatarvikud.
  - Seadet ei tohi panna purunemisohtlikule või kuumakartlikele pinnale (nt. klaaslaud, laudlinn, lakkitud mööbel vms.). Ärge pange grilli põhmele aluslele (nt. vasktule).
  - Seadme ülekummenemise välimiseks ärge pange seda nurka ega vastu seina.
  - Seadme hoiukoht peab olema lastele kättesaadatu.
  - Jälgige toitejuhet ja võimaliku pikendusjuhit ning võtke tarvitusele köiki ettevaatusabinööd, et juhtmed ei häiriks inimeste liikumist laua ümber ja et keegi nende otsa ei komistaks.
  - Ärge pange seadet kunagi seinale kinnitatud kappide või riilite alla või tuleohitlike materjalide (rulood, kardinad, drapeeringud) vahetusse lähesudesse.
  - Enne esimest kasutamist peske plaat või plaadid puhtaks, valage plaadile või plaatidele tilk öli ja pühkige need siis pehme lapiga üle.
  - Kontrollige, et plaadid oleksid kindlasti paigal ja korralikult seadme külge kinni vajutatud. Kasutage ainult seadmega komplektis olevaid või volitatud teeninduskeskusest ostetud platea.

- 2
- Kerige juhe täielikult lahti.
  - Kontrollige, et seadme all oleval infoetiketil äratoodud võimsus ja toitepinge sobivad kasutatava võrgupingega.

Ärge puudutage seadme kuumenevaid osi.

- Ärge jätkage seadet vooluvõrku, kui te seda ei kasuta.
- Pöletuse korral hoidke pöletada saanud kohta külma vee alla ja pöörduge vajadusel arsti poole.
- Küpsetamisel eralduvad aurud võivad teatud erakordset tundliku hingamisparaadiga lemmikloomadele (mitmesugused linnud) ohlikud olla. Soovitatav on lindie mitte köögis hoida.

- Kasutage ainult maandusega pistikut.
- Pikkendusuhtme kasutamise korral:
    - peab see olema varustatud maandusega;
    - võtke tarvitusele köök ettevaatusabinööd, välimaks seda, et keegi juhtme otsa komistab.
  - Kui toitejuhe on katki, tuleb ohuolukordade ärahoidmiseks lasta see tootjal, tema müügijärgsel teenindusel või vastavat kvalifikatsiooni omaval isikul välja vahetada.
  - Esmakordsel kasutamisel võib seadmost algul eralduda kerget körbelöhn ja veidi suitsu.
  - Seade ei ole ett nähtud kasutamiseks välise taimeri või muu seadmost eraldiseisva kaugjuhimisüsteemiga.
  - Et plaatiid kattematerjalil külgehakkamisvastased omadused säilitada, ärge kuumutage seadet liiga kaua.

- 3
- Seadet ei tohi selle töötamise ajal ümber tösta.
  - Kasutamise käigus korrapäraselt süttiv ja kustut oranž märgutuli näitab, et seade hoiaab saavutatud temperatuuri.
  - Plaatide katkimineku välimiseks kasutage neid ainult selle seadmega, mille jaoks need ette on nähtud (näiteks ärge pange neid chiju, gaasileegile või elektripliidile).
  - Ärge kasutage pooliumit plaati valeh ja toit valmib "Classic" versioonis.
  - Ärge võtke rasvakogumissahtlit küpsetamise ajal välja. Kui rasvakogumissahtlit küpsetamise käigus täis saab, laske seadme enne selle tühjendamist jahtuda.
  - Ärge jätkage seadet kunagi järelvalvet.
  - Ärge laske seadet kunagi tühjalt sees olla.

- 4
- Keelatud on kuumade plaatide käsitsemine. Laske seadmel vähemalt 2 tundi küpsetusasendis jahtuda.
  - Seadet ei tohi vette kasta. Ärge kastke seadet ja selle toitejuhet mitte kunagi vette.
  - Ärge pange kuuma platti vee alla või kergestipurunevale alusele.
  - Ärge kandke seadet käepidemest või metallklambritest hoides.



### Aitame koos keskkonda kaitsta!

① Teie seade sisaldb palju materjale, mida on võimalik taaskasutada või ümber töödelda.

② Viige juba kasutu seade kogumispunkti ümbertööllemisele.

Dėkojame, kad pasirinkote šį aparątą. Atidžiai perskaitykite ir saugokite šias instrukcijas, kurios yra bendros įvairioms aparato versijoms ir taikomos priklausomai nuo priedų, pristatyti su aparatu.

Siekiant užtikrinti Jūsų saugumą, šis aparatas pagamintas laikantis galiojančių standartų ir teisés aktų (Žemos įtampos, Elektromagnetinio sudeiniamumo, Medžiagų, kurios liečiasi su maistu, Aplinkos apsaugos direktyvų...).

Atsižvelgdama į vartotojo interesus, mūsų įmonė pasileika teisę bet kada keisti savo pagamintų prekių savybes ar sudėtinės dalis. Visų skystų ar kietų maisto produkty, kurie prisiliečia prie  ženklu pažymėtų dalių, valgyti negalima.

## Nelaimingų atsitikimų namuose prevencija

- Šis aparatas nėra skirtas naudoti asmenims (taip pat vaikams), kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės yra apribotos, taip pat asmenims, neturiuntiems atitinkamus patirties arba žinių, išskyrus tuos atvejus, kai už jų saugumą atskingi asmenys užtikrina tinkamą priežiūrą arba jie iš anksto gauna instrukcijas dėl šio aparato naudojimo. Vaikai turi būti prižiūrimi, užtikrinant, kad jie nežaistų su aparatu.
- Aparatui veikiant, paviršiai gali būti labai įkaitę.
- Draudžiama prietaisą naudoti lauke. Šis prietaisas skirtas tik naudojimui buityje. Garantijos netenkama, jei prietaisas naudojamas:
  - darbuotoju maitinimui skirtose parduotuviu, biuru ir kitų darbo vietų patalpose;
  - fermose;
  - viešbučiuose, moteliuose ir kitų rūšių apgyvendinimo paslaugas teikiančiose įmonėse;
  - nakvynė ir pusryčių siūlančiose įmonėse.
- 1**
  - Išvyniokite visas išpakuotas dalis, nuimkite lipnias etiketes ar išardykyte priedus aparato viduje ir išorėje.
  - Niekada nedėkite aparato tiesiai ant paviršiaus, kurį galima greitai sugadinti (stiklinio stalo, stalčiės, laku padengtų baldų...). Nenaudokite jo ant slidaušių paviršiaus, pavyzdžiui, „Bulgomm“ tipo stalčių uždengto stalo.
  - Kad aparatas neperkaisty, nestatykite jo į kamprą arba prie sienų.
  - Neleiskite vaikams žaisti su šiuo prietaisu.
  - Užtirkinkite, kad laidas su išglikiu arba be jo būty tinkamoje vietoje, imkitės visų būtinų atsargumo priemonių, kad svečiai galėtų nesuviržyti judėti apie stalą ir neįspainiotų į laidą.
  - Niekada nedėkite aparato po baldui, kuris pritrūktinas prie sienos, arba po knygų lentyna ar šalia degių medžiagų, tokii kaip uždangos, užvolaidos, sienų apmušalai.
  - Pirmą kartą naudodami, skardą arba skardas nuplaukite, ant skardos arba skardų užpilkite truputį aliejaus ir nuvalykite švelniu skudreliu.
  - Patirkinkite, kad plokštelių būty stabilios, gerai uždėtos ir pritrūktinos prie aparato. Naudokite tik su aparatu pateiktas arba įgaliotame priežiūros centre įsigytas plokštelių.
- 2**
  - Išvyniokite visą laidą.
  - Patirkinkite, ar Jūsų elektros tinklo įtampa sutampa su po aparatu nurodyta įtampa ir galia.
  - Aparatą junkite tik į įžemintą tinklą.
- Nelieskite karštų aparato paviršių.
- Niekada nejunkite aparato į tinklą, jei jo nenaudojate.
- Ilykuos nelaimingam atsitikimui, nudegusių vietą nedelsdami nuplaukite šaltu vandeniu ir, jei reikia, iškvieskite gydytoją.
- Kepant dūmų gali būti pavojingi gyvūnams, kurių kvėpavimo sistema yra labai jautri, pavyzdžiui, paukščiams. Patariame paukščius auginantiesiems šeimininkams laikyti juos toliau nuo virtuvės.
- Jei naudojate elektros išglikį :
  - jis turi būti su įžeminimu;
  - reikia imti visų būtinų atsargumo priemonių, kad už išglikį nėškis neužlytų.
- Jei šio aparato laidas yra pažeistas, gamintojas, centras, kuris yra įgaliotas atlikti priežiūrą po pardavimo, arba panasius kvalifikacijos asmuo jis turi pakeisti, kad nebūtų pavojaus susizieisti.
- Pirmą kartą naudojant aparata, pirmosiomis minutėmis galėtis nestiprus kvapas iš dūmų.
- Šio aparato negalima jungti naudojant išorinių laiko matavimo prietaisų ar atskirų distancinio valdymo sistemą.
- Kad prie dangos nesviltų produktai, tuščio aparato nekaitinkite per ilgai.
- 3**
  - Naudodamai aparata jo nekilnokite.
  - Naudojant prietaisą, oranžinė lemputė reguliariai užges i užsidegs, tokiu būdu parodydamas temperatūros palaikeymą.
  - Kad nesugadintumėte plokštelių, naudokite jas tik su aparatu, kuriam jos buvo sukurtos (pavyzdžiui, nedėkite jų į orkaitę, nekaitinkite ant duju ar elektrinės kaitvietės...).
  - Nenaudokite tarp kepimo plokščių aluminio folijos ar kitų daiktų gamindami Classic modelyje.
  - Patiekalui kepat, neištraukite riebalų surinkimo griovelio. Kui rasvakogumissachtel kūpsetamise kaičius tais saab, laske seadmeli enne selle tūhjendamist jahtuda.
  - Niekada nenaudokite aparato be priežiūros.
  - Niekada nenaudokite aparato neįėjėje produkty.
- 4**
  - Niekada negalima liesti ar valyti įkaitusiu plytelii. Atvésinkite prietaisą bent 2 valandas kepimui naudojamoje pozicijoje.
  - Šio aparato negalima nardinti į vandenį. Aparato ir jo laidai niekada nerandinkite į vandenį.
  - Aparatą ir laidą indaplovėje plauti negalima.
  - Neneškite aparato už rankenos ar metalinių laidų.



### Padėkite apsaugoti supančią aplinką!

- ① Jūsų prietaise gausu medžiagų, kurias galima perdirbti ir naudoti pakartotinai.
- ② Apdrojimui šias medžiagas pristatykite į tokį medžiagų surinkimo punktą.

Paldies, ka esat iegādājūsies šo ierīci. Uzmanīgi izlasiet un noglabājiet viegli pieejamā vietā ierīces aprakstu un lietošanas instrukciju, kas kopīga dažādām šīs ierīces versijām atkarībā no piederumiem, kas ietilpst komplektā ar to.  
Lai rūpētos par Jūsu drošību, šī ierīce ir pielāgota lietošanas normām un noteikumiem (Zema spiediena direktīva, Elektromagnētiskā atbilstība, Materiāli, kas ir kontaktā ar ēdienu, Vide, ...).  
Mūsu kompānija patur tiesības jebkurā brīdi patēriņtāja interešu labā nomainīt ierīces raksturipašības vai sastāvdalas.  
Pārtikas produktus, kas nonāk saskarē ar ~~X~~ daļam, kas apzīmētas ar zīmi, aizliegts lietot uzturā.

## Nelaimes gadījumu novēršana mājas apstāklos

- Šis aparāts nav paredzēts tādām personām (tai skaitā bēniem), kuru fiziskās, sensorās vai intelektuālās spējas ir ierobežotas, vai arī tādām personām, kurām trūkst pieredzes vai zināšanu, izņemot gadījumus, kad aparāts tiek lietots kādas citas, par viņu drošību atbildīgas personas vadībā, vai arī sekojot šīs personas iepriekš sniegtām instrukcijām par aparāta lietošanas noteikumiem. Neatstājiet bērus bez uzraudzības, lai pārliecīnatos, ka viņi nespēlējas ar šo aparātu.
- Kamēr ierīce darbojas, ārējo virsmu temperatūra var būt

paaugstināta. Neaiztikt ierīces karstās virsmas.

- Nekad nepievienojet ierīci strāvai, ja tā netiek lietota.
- Ja noticis nelaimes gadījums, nekavējoties atvēsiniet apdedzināto vietu ar aukstu ūdeni un, ja nepieciešams, izsauciet arstu.
- Dūmi, kas rodas cepšanas laikā, var būt bīstami dzīvniekiem ar jutīgu elpošanas sistēmu, piemēram, putniem. lesakām putnu īpašniekiem tos turēt pēc iespējas tālāk no virtutes.

- Lierīci aizliegts lietot ārpus telpām. Šī ierīce paredzēta tikai lietošanai mājsaimniecībā. Tā nav domāta sekojošiem lietošanas veidiem, un šādos gadījumos garantija nav spekā:
  - darbinieku virtuve veikalos, birojos un citās darba vietās;
  - fermas;
  - klientiem viesnīcās, motejos un citās izmitināšanas vietās;
  - viesu namos, kas sniedz „gulvietas un brokastu” pakalpojumus.

- 1**
- Nopemiet iesainojumu, uzlimes vai citus svešķermenus no aparāta ārejās daļas, kā arī iekšējās daļas.
  - Nekad nenovietojiet ierīci tiešā saskarē ar trauslām virsmām (stikla galds, galdaugs, līkatoks mēbeles ...). Izvairieties no tās lietošanas uz plastikāta virsmas.
  - Lai izvairītos no ierīces pārkarsanas, nenovietojiet to stūri vai tuvu pie sienas.

- Glabājiet to bēniem nepieejamā vietā.
- Raugieties, lai novietojot vadu ar vai bez pagarinātāja, tiek veikti visi nepieciešamie plesardzības pasākumi, lai tas netraucētu viesiem pārvietoties ap galdu un nesapīties vadus.
- Nekad nenovietojiet ierīci uz mēbelēm, kas piestiprinātas pie sienas, plauktos vai blakus viegli uzliesmojošiem materiāliem, kā aizkarī, žaluzijas, sienas pakaļāji.
- Pirma reizi izmantojiet ierīci, ir jānomazgā virsmu/as, uzliet nedaudz eļjas uz virsmas/ām un noslaucīt ar mīkstu drānu.
- Pārliecīnieties, ka plāksnes ir stabili, pareizi novietotas un kārtīgi piestiprinātas pie ierīces. Izmantojiet tās tikai kopā ar aparātu vai Garantijas servīs izsniegtām plāksnēm.

- 2**
- Pilnībā atritiniet vadu.
  - Pārbalodiet, vai elektroinstalācijas jauda un spriegums sakrīt ar to, kas norādīts uz ierīces.
  - Pieslēdziet ierīci tikai zemētam kontaktam.

- Ja lietojat elektrisko pagarinātāju :
  - tam jābūt ar sazemētu kontaktu ;
  - ievērojiet nepieciešamo plesardzību, lai apkārtējie nesapītos pagarinātāja vadā.
- Ja ierīces kabelis ir bojāts lai izvairītos no iespējamām briesmām, to drīkst aizvleot tikai ražotājs, apkopes servisa vai līdzīgas kvalifikācijas darbinieks.
- Lietojojiet ierīci pirma reizi, sākumā var izdalīties viegls aromāts un dūmi.
- Lierīce nav paredzēta lietošanai ar ārējā taimera vai tālvadības pulsts pālīdzību.
- Lai saglabātu ierīces pretpiedeguma īpašības, nekarsējiet pārāk ilgi tuksu ierīci.

- 3**
- Ne pārvietojiet ierīci, kad tā tiek lietota.
  - Lietošanas laikā regulāri iedegsies un nodzīsis oranža signāllampina, noradot, ka pastāvīgi tiek uzturēta nepieciešamā temperatūra.
  - Lietai nesabojātu grila plāksnes, tās jāizmanto tikai kopā ar ierīci, kurai tās paredzētas (piem. nelieciet tās uz krāsns, gāzes, elektriskās plīts virsmas...).
  - Neizmantojiet alumīnija foliju vai citus priekšmetus starp plātnēm un gatavojošā ēdienu versiju „Classic”.
  - Gatavošanas laikā nevērt valjā taukvielu savākšanas tvertni. Ja cepšanas laikā nodalījums tauku savākšanai ir pilns, pirms iztukšošanas nogaidiet, līdz ierīce ir atdzīsus.
  - Nekad nelietojojiet ierīci bez uzraudzības.
  - Nekad nelietot tuksu ierīci.

- 4**
- Neveiciet nekādas darbības ar sakarsētu grīlvirsmu. Lai ierīce atdzistu, tai jāatrodas darba pozīcijā vismaz divas stundas pēc lietošanas.
  - Šī ierīce nedrīkst likt mērcēta. Nekad nemērciet ierīci un tās vadu ūdeni.
  - Karstas plāksnes nedrīkst likt zem ūdens vai uz nestabilas virsmas.
  - Ne celi ierīci aiz roktura vai metāliskajiem vadiem.



**Pašdzēsim aizsargāt vidi!**



- Jūsu ierīcē ir daudz materiālu, ko var otrreizēji pārstrādāt.
- Nododiet to savākšanas punktā turpmākai pārstrādei.

LV





FR	9
NL	10
DE	11 - 12
IT	13
ES	14
PT	15
ET	16
EN	17
DA	18
NO	19
SV	20
FI	21
AR	22
FA	23
CS	24
SK	25
HU	26
PL	27
RU	28 - 29
UK	30 - 31
SL	32
SR	33
BS	34
BG	35
RO	36
HR	37
TR	38
ET	39
LT	40
LV	41

**[www.tefal.com](http://www.tefal.com)**

Ref. 2100069458 - 11/11